



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

02-02-2004

02-02-2004

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

- Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la transformation de certaines casernes militaires en lieux de détention" (n° 1466) 1
Orateurs: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Questions jointes de 2
 - M. Servais Verherstraeten au secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'application de la législation relative aux ASBL" (n° 1468) 2
 - M. Daniel Bacquelaine au secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les difficultés d'application pratique de la loi sur les ASBL" (n° 1429) 2
Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe MR, **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la qualité du travail des traducteurs et des interprètes dans le domaine judiciaire" (n° 1444) 7
Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Claude Marinower**
- Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le problème des mariages de complaisance" (n° 1475) 9
Orateurs: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la commission des jeux de hasard" (n° 1477) 13
Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la directive relative à l'application de la nouvelle loi sur les drogues" (n° 1482) 14
Orateurs: **Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Tony Van Parys**
- Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la modification de la répartition territoriale des 18

INHOUD

- Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de omvorming van bepaalde legerkazernes tot detentiecentra" (nr. 1466) 1
Sprekers: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Samengevoegde vragen van 2
 - de heer Servais Verherstraeten aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toepassing van de VZW-wetgeving" (nr. 1468) 2
 - de heer Daniel Bacquelaine aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de moeilijkheden bij de praktische toepassing van de wet op de VZW's" (nr. 1429) 2
Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de MR-fractie, **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van het werk van vertalers en tolken in gerechtszaken" (nr. 1444) 7
Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Claude Marinower**
- Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problematiek rond schijnhuwelijken" (nr. 1475) 9
Sprekers: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Kansspelcommissie" (nr. 1477) 13
Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de richtlijn met betrekking tot de toepassing van de nieuwe drugwet" (nr. 1482) 14
Sprekers: **Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Tony Van Parys**
- Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wijziging van de territoriale indeling van de 18

arrondissements judiciaires" (n° 1483)

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Questions jointes de 20
 - M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et 20
 ministre de la Justice sur "la sous-occupation du
 cadre des magistrats dans les ressorts de Gand
 et d'Anvers" (n° 1485)
 - M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et 20
 ministre de la Justice sur "l'augmentation
 éventuelle du nombre de conseillers des cours
 d'appel" (n° 1502)

Orateurs: **Tony Van Parys, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la 28
 vice-première ministre et ministre de la Justice sur
 "le revenu d'intégration alloué aux condamnés
 placés sous surveillance électronique" (n° 1487)

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

gerechtelijke arrondissementen" (nr. 1483)

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Samengevoegde vragen van 20
 - de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste 20
 minister en minister van Justitie over "de
 onderbezetting van de magistratuur in de
 ressorten Gent en Antwerpen" (nr. 1485)
 - de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste 20
 minister en minister van Justitie over "de
 mogelijke uitbreiding van het aantal raadsheren in
 de hoven van beroep" (nr. 1502)

Sprekers: **Tony Van Parys, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan 28
 de vice-eerste minister en minister van Justitie
 over "het leefloon voor veroordeelde daders die
 onder elektronisch toezicht staan" (nr. 1487)

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

LUNDI 2 FEVRIER 2004

MAANDAG 2 FEBRUARI 2004

Après-midi

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.08 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.08 heures par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la transformation de certaines casernes militaires en lieux de détention" (n° 1466)

01 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de omvorming van bepaalde legerkazernes tot detentiecentra" (nr. 1466)

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, en réponse à une question qui vous avait été posée par Mme Annelies Storms en date du 26 novembre 2003 sur la réaffectation de certaines casernes militaires en établissements pénitentiaires ou autres, vous aviez cité un certain nombre d'endroits disponibles ou qui seraient en tout cas analysés: Brasschaat, Poelkapelle, Zedelgem, Tervuren et Verviers.

Vous aviez également précisé que seuls Tervuren et Verviers étaient actuellement vides. Je peux vous confirmer qu'il n'y a plus rien dans la caserne de Verviers depuis 1994.

Cette affaire a causé certains remous dans la région verviétoise. Au conseil communal de ce 26 janvier 2004, Jean-François Istasse, chef de groupe au conseil communal, a dit qu'il avait pris contact avec vous et que vous lui aviez confirmé qu'il n'y aurait rien dans cette caserne de Stembert, en tout cas rien en relation avec le ministère de la Justice, que ce soit une prison, un établissement pénitentiaire, un établissement pour délinquants ou un IPPJ.

D'un côté, j'ai votre réponse à Mme Storms qui date de novembre 2003, d'un autre côté j'ai l'intervention de M. Istasse au sein du conseil communal de Verviers. Il y a, vous l'imaginez bien, un certain nombre d'interrogations dans cette région. Il y a aussi d'autres plans et d'autres projets qui ont été introduits pour cette caserne et je me permets de vous interroger à ce sujet.

Avez-vous plus d'informations? Vous aviez dit en 2003 que les projets étaient à l'étude. Les études sont-elle terminées? Le dossier de Verviers est-il définitivement clôturé?

Je viens aux nouvelles étant donné que nous avons deux informations contradictoires.

01.01 Melchior Wathelet (cdH): In uw antwoord op een vraag met betrekking tot de omvorming van bepaalde legerkazernes tot strafinrichtingen heeft u een aantal mogelijkheden opgesomd die nader onderzocht zouden worden. Enkel de bewuste gebouwen in Tervuren en Verviers stonden momenteel leeg, verklaarde u daarbij. De zaak heeft nogal wat deining veroorzaakt in de streek van Verviers.

Weet u intussen al meer? Zijn de studies afgerond? Is het dossier-Verviers definitief afgesloten?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, nous

01.02

Minister

Laurette

avons dit, au départ, que la Défense nationale nous avait transmis une information sur l'ensemble des bâtiments militaires dont nous pourrions disposer, en spécifiant ceux qui étaient déjà vides et ceux qui pourraient le devenir à terme.

On en est là! On en est toujours à ce stade. Si nous avons besoin de bâtiments, nous savons que certains sont disponibles.

En ce qui concerne les affectations, rien n'a été précisé. Certains bâtiments pourraient, par exemple, servir d'école de formation. Vous savez qu'un des chantiers en cours concerne la formation des gardiens de prison. Il se pourrait que nous ayons besoin de bâtiments pour cette formation. D'autres ont lancé des idées pour l'accueil des détenus mais rien n'a été déterminé, rien du tout!

Quand j'ai lu – ou entendu, je ne sais plus – dans la presse que ce bâtiment allait abriter une nouvelle prison, je suis tombée des nues. Jamais au grand jamais, cela n'a été décidé ou même évoqué.

Il faut d'abord se demander si l'on a besoin de ces bâtiments, ensuite, décider de leur destination et enfin, prendre contact avec les autorités locales pour savoir si elles sont intéressées par le projet. Vous voyez qu'il n'y a pas de crainte à avoir par rapport à une affectation décidée d'autorité pour l'un des bâtiments, notamment celui de Verviers.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je n'ai pas de crainte. Au contraire, j'estime que l'on doit faire quelque chose de ce bâtiment. Que ce soit un projet de logement – comme celui qui est déposé –, un projet de prison ou encore d'IPPJ, on doit trouver une destination pour ce bâtiment qui est "à disposition".

Madame la ministre, si j'ai bien compris votre réponse, la Défense nationale vous a transmis un dossier indiquant quels bâtiments seraient à disposition. Si vous voulez en faire quelque chose, par exemple pour le ministère de la Justice, il vous est demandé de leur soumettre un dossier et un projet pour pouvoir en discuter. Voilà où nous en sommes. Rien n'est confirmé ou infirmé.

01.04 Laurette Onkelinx, ministre: Ce que je puis confirmer, c'est que nous ne nous lancerons pas dans un projet sans contacter les autorités locales et avoir un dialogue positif avec celles-ci.

01.05 Melchior Wathelet (cdH): Je le supposais bien mais c'est toujours utile de le rappeler.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Servais Verherstraeten aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toepassing van de VZW-wetgeving" (nr. 1468)

- de heer Daniel Bacquellaine aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de moeilijkheden bij de praktische toepassing van de wet op de VZW's" (nr. 1429)

02 Questions jointes de

- M. Servais Verherstraeten au secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'application de la législation relative aux ASBL" (n° 1468)

Onkelinx: Aanvankelijk had Landsverdediging ons informatie verstrekt over alle militaire gebouwen waarover wij zouden kunnen beschikken. En eigenlijk zitten we nog altijd in dat stadium.

Wat de bestemming betreft, werden geen precieze gegevens verstrekt. Toen ik hoorde dat in dat gebouw een nieuwe gevangenis zou worden gevestigd, viel ik uit de lucht.

Er zal hoe dan ook geen enkele beslissing worden genomen zonder dat eerst contact wordt opgenomen met de plaatselijke overheden om te weten of zij belangstelling hebben voor het project.

- M. Daniel Bacquelaine au secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les difficultés d'application pratique de la loi sur les ASBL" (n° 1429)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Justice)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie)

02.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame la ministre, ma question porte sur les ASBL. Vous vous souviendrez que nous avons adopté, au mois de mai 2002, une réforme de la loi de 1921 sur les ASBL. Bien entendu, puisque c'est à la mode, c'était dans un souci de modernisation et de transparence. Cette loi a fait l'objet d'un arrêté royal publié le 6 juin dernier et déterminant la date d'entrée en vigueur du 1^{er} juillet 2003 pour la plupart des dispositions de la nouvelle loi. Cependant, de nombreuses ASBL s'inquiètent à l'heure actuelle. Leurs griefs concernent la lourdeur administrative, alors que l'objectif visé était la modernisation.

Il semble que la loi alourdit les démarches à réaliser. Je prendrai l'exemple de la publication d'une décision de l'assemblée générale d'une petite ASBL – je ne parle pas d'une ASBL avec un chiffre d'affaires important. Avant l'entrée en vigueur de la loi en question, il suffisait d'adresser un courrier au directeur du Moniteur belge. On prenait le contenu de la décision à publier, une facture était envoyée et on réglait ce montant par virement. C'était très simple. Depuis le mois de juillet 2003, les citoyens sont contraints à effectuer une série de démarches. Le représentant de l'ASBL doit se rendre au greffe du tribunal de commerce. Malheur à lui s'il recherche l'adresse du tribunal de commerce de Bruxelles en cliquant sur le site de celui-ci car l'adresse renseignée est rue de la Régence, alors que le greffe se trouve à Forest. Il sera obligé d'effectuer une nouvelle démarche en allant là où il doit se rendre.

La demande de publication doit se faire au moyen de formulaires disponibles sur le site du Moniteur belge. Le malheureux citoyen qui télécharge et remplit les deux formulaires disponibles et qui se déplace jusqu'au tribunal de commerce va s'entendre dire qu'il manque deux formulaires. On lui remettra à ce moment les deux formulaires manquant qu'il pourra remplir chez lui avant de revenir au tribunal de commerce sans oublier que ce n'est pas rue de la Régence qu'il doit aller.

Avant de se rendre au greffe, il est nécessaire de verser préalablement le montant dû au Moniteur belge. Ce versement ne peut être effectué que par chèque ou mandat postal. En 2004, peu de personnes règlent encore leurs transactions au moyen de chèques. Les ASBL, depuis l'entrée en vigueur de l'euro, n'ont en général plus de chèques. Par conséquent, elles doivent se rendre à La Poste pour y remettre un mandat postal, ce qui est éminemment pratique! Toutes ces démarches impliquent que le représentant de l'ASBL même bien informé qui, malheur à lui, fréquente le site internet, devra se rendre au minimum deux ou trois fois au greffe du tribunal de commerce de Forest, alors qu'auparavant, toutes ces démarches pouvaient être remplies par un simple courrier adressé au directeur du Moniteur.

La publication des deux formulaires manquants sur le site internet du Moniteur est-elle prévue? Ne pourrait-on prévoir de mettre à jour ce site en donnant une information claire et complète aux personnes qui doivent se conformer à la nouvelle législation? Le site du tribunal du

02.01 Daniel Bacquelaine (MR): De wet van 1921 betreffende de vzw's werd in mei 2002 hervormd. Heel wat vzw's maken zich zorgen over de administratieve rompslomp die de nieuwe reglementering meebrengt, terwijl het toch de bedoeling was de wet te moderniseren.

Zo volstond een schrijven aan het Belgisch Staatsblad om een beslissing van de algemene vergadering bekend te maken. Nu dient de vertegenwoordiger van de vzw zich naar de griffie van de rechtbank van koophandel te begeven. Volgens internet bevindt deze zich in de Regentschapsstraat, terwijl ze in Vorst gevestigd is!

Voor de aanvraag tot bekendmaking dient men de formulieren op de website van het Belgisch Staatsblad te gebruiken. Er ontbreken er echter twee, wat men pas bij de rechtbank van koophandel te weten komt.

Voor men zich bij de griffie kan aanmelden, moet het aan het Belgisch Staatsblad verschuldigde bedrag gestort worden per cheque of postwissel. Sinds de overgang naar de euro gebruiken vzw's doorgaans geen cheques meer, en dus moeten ze naar De Post om aldaar een postwissel te overhandigen.

Zullen beide ontbrekende formulieren op de website van het Staatsblad worden gezet? Kan die site niet worden geüpdated met duidelijke en volledige informatie? Kan op de site van de rechtbank van koophandel worden aangegeven waar de griffie zich bevindt? Is het niet mogelijk dat een en ander pas in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd wordt

commerce pourrait-il indiquer où se trouve le greffe et non prévoir la seule adresse du tribunal en tant que tel? Ne serait-il pas possible de prévoir que le Moniteur belge n'assure la publication qu'après réception des montants dus réclamés selon un système de facturation? Ce serait beaucoup plus simple, comme cela existait précédemment.

Je vous remercie, madame la ministre, de répondre à mes questions relativement ancillaires, mais très pratiques quand même pour le citoyen.

02.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega Bacquelaine, het ware wellicht beter geweest dat de meerderheid beter geluisterd had naar de standpunten van CD&V in het kader van de VZW-wetgeving en de mogelijke gevaren waarop we gewezen hebben. Op die manier had men de huidige moeilijkheden kunnen voorkomen. Ik deel echter uw mening. Ook ik heb verhalen vernomen, weliswaar minder humoristisch dan u ze hebt verteld.

Er is niet alleen een probleem inzake de toepassing van de VZW-wetgeving, maar ook inzake de aanpassing van de VZW-wetgeving. Ik vrees dat een hoop bureaucratie en administratieve rompslomp werd gecreëerd ten nadele van de bijna honderdduizend VZW's.

Mevrouw de minister, de gevolgen zijn niet te overzien. Recent heb ik vernomen dat een verzekeringsmaatschappij op dit ogenblik bezig is met de aanmaak van een polis bestemd voor verkoop aan feitelijke verenigingen tot dekking van bepaalde persoonlijke aansprakelijkheden. Op die manier willen zij een hele hoop verenigingen overtuigen dat de hele bureaucratie en rompslomp van VZW's niet nodig is en het verhaal opgelost is door die polis af te sluiten. Mocht dit het geval zijn, dan wordt mijn grote vrees waarheid – de ambitie van de VZW-wetgeving was meer transparantie te brengen – en zullen er minder verenigingen zijn en minder transparantie. Ik vrees dat de wet als een boemerang terugkeert naar zij die de wet hebben goedgekeurd. Kleine VZW's zullen de eerste slachtoffers zijn.

Mevrouw de minister, ik kom tot mijn concrete vragen.

Ten eerste, welk zicht hebt u op de problemen in de praktijk? Welke signalen hebt u en de FOD Justitie ontvangen? Ik vrees dat de VZW's in een soort korset van vennootschappen worden gestopt met heel veel foute terugkeer, tijdverlies en bijkomende kosten tot gevolg.

Ten tweede, de problematiek van een verschil in toepassing van gerechtelijk arrondissement tot gerechtelijk arrondissement.

Ieder arrondissement en iedere rechtbank van koophandel houdt er blijkbaar zijn praktijk en zijn interpretatie van de wetgeving op na, met ook weer moeilijkheden op het terrein. Hoe kunnen we de uniforme toepassing door de griffies garanderen?

Ik heb nog enkele concrete vragen, mevrouw de minister.

Ten eerste, kom ik op een voorbeeld van die verschillende toepassing van de VZW-wetgeving op de griffies. De VZW's zijn op dit ogenblik verplicht om, als ze een statutenwijziging doorvoeren, een

nadat de verschuldigde bedragen ontvangen werden, via een factureringssysteem?

02.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Lors de la discussion relative à la législation sur les ASBL, nous avons déjà mis en évidence de nombreuses difficultés. Je partage entièrement l'analyse de M. Bacquelaine. Son exposé en dit long sur l'application de la loi et sur les aménagements nécessaires. Les formalités administratives sont trop lourdes et trop complexes. Il en résulte qu'une compagnie d'assurance prépare aujourd'hui une police couvrant la responsabilité personnelle dans des associations de fait. Il ne sera donc plus nécessaire d'opter pour la formule de l'ASBL et l'on renoncera à la bureaucratie de cette législation. Les objectifs visés en termes de transparence ne sont pas atteints, loin s'en faut.

Quelles informations le SPF Justice a-t-il reçues? Comment l'application de la législation par tous les greffes et tous les arrondissements judiciaires peut-elle être uniformisée? Qu'en est-il de la brochure contenant des informations pratiques et du manuel uniforme annoncés par le gouvernement?

gecoördineerde tekst op hun zetel te houden. Er zijn griffies die voorstellen de kleine wijzigingen in het Belgisch Staatsblad te publiceren. Andere griffies eisen dat men een integrale gecoördineerde versie naar het Belgisch Staatsblad stuurt. Dat gebeurt met dezelfde wetgeving.

Er zijn ook discussies over de vraag of de naam van stichters nog in de VZW-wetgeving zit.

Ten slotte, mevrouw de minister, heb ik nog een concrete vraag voor u. Toen de koninklijke besluiten zijn verschenen met betrekking tot de boekhoudkundige verplichting van zowel kleine als grote VZW's, is beloofd dat men een brochure zou maken. Waar blijft die brochure? Ik meen dat er op het terrein nood is aan een brochure met een praktische en uniforme handleiding voor heel het land.

02.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, j'ai l'impression que M. Vanvelthoven va à nouveau être concerné par cette problématique et que nous continuerons à deux à simplifier au maximum. D'ailleurs, j'ai pris très rapidement ce dossier à bras-le-corps: la loi-programme contenait déjà des simplifications. Nous essaierons de poursuivre.

Zoals bij elke nieuwe wetgeving heeft de hervorming van de wet op de VZW's een aanpassingstijd nodig. Dat is hier vooral het geval, omdat deze wetgeving sinds de goedkeuring ervan in 1921 slechts weinig wijzigingen onderging. De veranderingen vragen dus om een inspanning op het vlak van informatie en assimilatie.

Om de taak van de verenigingen gemakkelijker te maken, heb ik ervoor gezorgd dat ze over informatie kunnen beschikken die hen zal helpen in de stappen die ze moeten doen. Er werd een brochure opgemaakt over het statuut van de VZW's. Die is momenteel beschikbaar onder de rubriek Publicaties op de internetsite van de FOD Justitie. Een papieren versie ervan zal in de komende dagen onder het grote publiek worden verspreid.

Er zullen weldra ook twee brochures over de boekhouding van de VZW's op de internetsite van de FOD beschikbaar zijn. De papieren versie ervan zal eveneens op grote schaal worden verspreid. De brochures werden opgesteld onder toezicht van de commissie voor Boekhoudkundige Normen en in samenwerking met het Instituut der Bedrijfsrevisoren en Accountants.

Un tableau explicatif de l'utilisation des formulaires destinés aux formalités de publicité a été réalisé. Dans un premier temps, il a été diffusé auprès de tous les greffes; il est actuellement disponible sur le site internet du SPF Justice dans la rubrique "Help".

J'ajoute que, sans vouloir entrer dans les détails, l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à la publicité des actes et documents des ASBL et

02.03 Minister **Laurette Onkelinx**: De heer Vanvelthoven en ikzelf zullen een maximale vereenvoudiging blijven nastreven.

In de programmawet had ik al in een aantal vereenvoudigingen voorzien.

La législation sur les ASBL était restée presque inchangée depuis 1921. Il est normal que la mise en oeuvre de la réforme nécessite un temps d'adaptation. Les modifications apportées requièrent des efforts en termes d'information et d'assimilation.

Une brochure sur le statut des asbl est disponible sur le site web du SPF Justice. Une version imprimée sera diffusée au cours des prochains jours. Prochainement, deux autres brochures consacrées à la comptabilité des ASBL seront aussi disponibles sur ce site et leurs versions imprimées seront diffusées à grande échelle. Ces brochures ont été rédigées sous le contrôle de la Commission des normes comptables et en collaboration avec l'Institut des réviseurs d'entreprises et des experts-comptables.

Er werd een tabel opgesteld waarin wordt uitgelegd hoe die formulieren moeten worden gebruikt. In een eerste fase werd die tabel aan de griffies bezorgd en zij is thans ook beschikbaar op internet.

fondations privées a prévu l'existence de deux formulaires. Leur dépôt s'accompagne simplement de l'acte qui a donné lieu à l'accomplissement de la formalité. Ainsi, une nomination d'administrateur suppose le dépôt de l'extrait du procès-verbal de l'assemblée générale ayant procédé à cette nomination, ainsi que les formulaires 1 et 2 dûment complétés.

Au sujet de l'adresse du greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, son adresse exacte est mentionnée, en attirant l'attention du secteur à la rubrique du site du SPF Justice où les formulaires peuvent être téléchargés.

S'agissant du mode de paiement des frais de publication au Moniteur belge, vous avez raison; c'est pourquoi je compte demander aux services du Moniteur belge d'élaborer une solution alternative simple et pratique, à brève échéance, afin d'éviter aux associations de recourir aux chèques dont l'usage n'est évidemment pas des plus aisés.

Je n'ai pas d'information concernant une pratique différenciée au niveau des arrondissements mais je demanderai à mes services d'examiner ce point de plus près. De plus, avec l'aide du secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, nous allons voir comment améliorer la simplification au profit des ASBL.

De regelgeving voorziet in het bestaan van twee formulieren. Bij de indiening dient gewoonweg de akte te worden gevoegd die aanleiding heeft gegeven tot het vervullen van de formaliteit.

Het juiste adres van de rechtbank van koophandel van Brussel staat vermeld op de internetsite.

Inzake de wijze van betaling van de kosten voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, zal ik de diensten van het Belgisch Staatsblad vragen op korte termijn een eenvoudige en praktische alternatieve oplossing uit te werken.

Ik zal mijn diensten vragen de kwestie van de verschillende handelwijze in de diverse arrondissementen te onderzoeken.

Samen met de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging zal ik nagaan hoe de vereenvoudiging nog beter kan worden aangepakt.

02.04 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre d'exprimer sa volonté d'aller vers davantage de simplification administrative en la matière. J'ai voulu faire part d'une expérience vécue et je pense que les citoyens doivent quand même se poser pas mal de questions. Ce sont les impressions que je retire et manifestement, des améliorations doivent être apportées. Il ne faut pas demander aux citoyens de surfer sur le site pendant deux ou trois heures pour, enfin, trouver l'information qu'ils souhaitent. J'insiste également pour que la procédure de paiement soit largement simplifiée. C'est important.

02.04 Daniel Bacquelaine (MR): Je kan de burger niet vragen drie uur op de site te surfen om de juiste informatie te vinden. Ik dring voorts aan op een grondige vereenvoudiging van de betalings-procedure.

02.05 Laurette Onkelinx, ministre: Lorsque je suis arrivée à la tête du département, j'ai effectivement été inondée de mails concernant l'application de la nouvelle législation. Certes, si nous nous sommes attelés à la réalisation de brochures donnant des explications sur la simplification partielle des formalités, je suis consciente que ce n'est pas suffisant. Néanmoins, cela devra toujours être fait dans le cadre de l'application de la loi.

02.05 Minister Laurette Onkelinx: We zorgden voor informatiebrochures, maar ik besef dat dat niet volstaat. Hoe dan ook moeten we altijd de wettelijke voorschriften naleven.

02.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord. Ik hoop dat de brochures zo snel mogelijk op de markt kunnen worden gebracht. Mevrouw de minister, wat de praktische handleidingen betreft, zou ik de suggestie willen doen dat u er wat publiciteit rond zou voeren zodat het middenveld er zo snel mogelijk kennis van heeft dat die dingen ter beschikking zijn. Dan kunnen er misschien een hoop problemen

02.06 Servais Verherstraeten (CD&V): J'espère que ces brochures seront mises sur le marché sans délai et que l'on informera le public de leur existence. Concrètement, je propose que la ministre adresse

voorkomen worden. Ik hoor het graag dat u wat de eenvormige toepassing betreft informatie zult inwinnen. Terzake doe ik u zelfs een concrete suggestie. Desnoods kunt u met een circulaire de uniformiteit opleggen, uiteraard na bespreking met het middenveld, opdat deze circulaire praktisch zou zijn voor de verenigingen.

une circulaire à l'ensemble des greffes en ce qui concerne l'interprétation uniforme de la nouvelle législation relative aux ASBL.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van het werk van vertalers en tolken in gerechtszaken" (nr. 1444)

03 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la qualité du travail des traducteurs et des interprètes dans le domaine judiciaire" (n° 1444)

03.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, de afgelopen jaren kenden wij een sterke internationalisering met als gevolg uiteraard de vervaging van grenzen waardoor er alsmaar meer vraag is naar vertalers en tolken, ook in gerechtelijke procedures. Dat op zich is zeer belangrijk, gezien het een essentieel recht is voor eenieder effectief deel te kunnen nemen aan een procedure. Het is mijn overtuiging dat om dat in de praktijk optimaal te kunnen realiseren eenieder het recht moet hebben in zijn eigen taal de procedure te kunnen horen, maar ook in zijn eigen taal zijn argumenten en standpunten te kunnen ontwikkelen. Dat betekent uiteraard dat tolken en vertalers in gerechtelijke procedures een alsmaar grotere taak, zeg maar een grotere verantwoordelijkheid, krijgen.

Wanneer ik dan naar de praktijk kijk, dan stel ik vast dat er alsmaar grotere kwaliteitsverschillen zijn en dat er alsmaar meer vragen rijzen over de kwaliteit van het werk van die vertalers en tolken. De meerderheid van vertalers en tolken zouden geen professionelen zijn. Veelgehoorde kritieken zijn dat er een gebrek is aan selectie, een gebrek aan bekwaamheidscriteria, een gebrek aan gespecialiseerde opleiding of bijscholing, maar ook een gebrek aan een deontologische code, een gebrek aan controle en een gebrek aan klachtencontrole.

Dat alles is mijns inziens in strijd met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, dat uitdrukkelijk stelt dat een bevoegde overheid zich niet mag beperken tot de loutere aanduiding van een vertaler of tolk maar dat zij ook de taak heeft te controleren of de kwaliteit van het vertaal- of tolkwerk wel voldoende is. Verder is het in deze materie ook onontbeerlijk dat er een centraal register bestaat waarin heel wat informatie wordt gecentraliseerd, denk maar aan informatie over de beschikbaarheid, de talenkennis, de specialisatie, de varianten op de talenkennis, het opleidingsniveau, de gevolgd bijscholing, en dies meer.

Antwerpen heeft trouwens hieromtrent een proefproject gehad – een samenwerking van de advocatuur, de magistratuur, de politie en de Lessius Hogeschool – waarbij zo'n centraal register werd opgesteld. Uw voorganger, minister Verwilghen, verklaarde al dat hij dat een zeer goede stap in de goede richting vond. Tot echte wettelijke initiatieven is het terzake evenwel nooit gekomen.

Ik rond af, mevrouw de minister. Ik heb drie vragen over deze materie.

03.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): L'internationalisation croissante estompe les frontières. Cette évolution influe sur les procédures judiciaires. La charge de travail et les responsabilités des interprètes et des traducteurs juridiques ne cessent d'augmenter et on observe des différences de qualité importantes. Nombre d'interprètes et de traducteurs ne sont pas des professionnels et n'ont suivi aucune formation spécialisée en la matière. Il n'y a pas de critères de sélection et d'aptitude, de formation spécialisée, de recyclage, de code de déontologie ni de procédures de contrôle et de plainte. Selon la Cour européenne des droits de l'homme, il appartient cependant aux autorités de s'assurer de la compétence des traducteurs et des interprètes qu'elles ont engagés.

Il convient d'établir un registre central qui regroupe des données relatives aux différentes langues et à leurs variantes, aux formations, au recyclage, à la disponibilité et à la spécialisation des personnes concernées. Dans ce cadre, un projet a été lancé à Anvers.

Qui exerce le contrôle de la qualité des traductions et du travail des interprètes dans le domaine juridique? Selon quelles modalités? Quelles initiatives le gouvernement prend-il pour former les interprètes et les traducteurs de ce secteur, élaborer un statut qui leur soit propre et tenir un registre central de leurs

Een, op welke manier en door wie wordt controle uitgeoefend op de kwaliteit van de vertaling of het tolkwerk in gerechtszaken? Meer specifiek, gebeurt deze controle ten behoeve van de Franstalige rechtszoekende in de Nederlandse procedures en ten behoeve van de Nederlandstalige rechtszoekende in de Franse procedures?

Twee, op welke wijze neemt de regering haar verantwoordelijkheid in deze aangelegenheid, meer bepaald wat de opleiding van de gerechtstolken en de vertalers betreft, het uitwerken van het statuut en het bijhouden van het centraal register van bevoegdheden?

Tot slot, wat betreft het proefproject in Antwerpen. Welke standpunten neemt u in inzake dit proefproject? Tot daar mijn vragen.

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Momenteel gebeurt er weinig controle op de kwaliteit van het vertaal- en tolkwerk in gerechtszaken. De enige controle dienaangaande gebeurt eigenlijk door de rechter die gebruik maakt van de vertaalde stukken. Het is natuurlijk relatief omdat de controlerende rechter vanzelfsprekend niet altijd die taal voldoende machtig is om een controle te kunnen uitvoeren.

Door de internationalisering is er een sterke stijging van het aantal talen waarvoor tolken en vertalers dienen te worden aangezocht. Dit leidt vaak tot moeilijkheden, zeker in arrondissementen die verder van het centrum van het land zijn gelegen. Dit betekent dat men vaak al zeer blij is dat een tolk of vertaler voor een weinig voorkomende taal gevonden wordt. Het criterium van de kwaliteit is dan van ondergeschikt belang.

In die zin volg ik dan ook met grote belangstelling het project dat thans lopende is te Antwerpen. Ik had dienaangaande reeds een eerste onderhoud met de voorzitter van de Antwerpse rechtbank die een van de voortrekkers is van het project. Dit project, dat momenteel wordt geëvalueerd, komt mij als zeer interessant over. Na de evaluatie zal ik mij andermaal laten voorlichten. Op dat ogenblik zal ik dan ook kunnen beslissen, mede rekening houdend met de budgettaire weerslag die ongetwijfeld het gevolg is van het wetgevend initiatief en de daaruit voortvloeiende veralgemeende toepassing.

03.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord, waarin zij in feite bevestigt wat ik al vermoedde en wat ik in mijn vraagstelling heb uitgedrukt, met name dat er in heel wat gerechtszaken problemen inzake vertaling zijn. Er zijn grote kwaliteitsverschillen terzake.

Ik noteer ook dat de minister met betrekking tot het proefproject dat in Antwerpen heeft gelopen, uitkijkt naar de evaluatie van dat project. Zij heeft daarover overigens de eerste gesprekken gevoerd. Ik hoop dat daaruit vlug de nodige conclusies worden getrokken zodat de nodige initiatieven kunnen worden genomen opdat er in deze materie enige verbetering kan komen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

compétences? Quel est le point de vue de la ministre concernant le projet-pilote en cours à Anvers?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le travail de traduction et d'interprétation n'est contrôlé que par le juge qui ne maîtrise évidemment pas toujours assez la langue pour pouvoir s'acquitter dûment de cette tâche. Le nombre de langues nécessitant le recours à des traducteurs et interprètes a fortement augmenté. Par conséquent, l'on est souvent déjà très heureux de trouver un interprète ou un traducteur maîtrisant une langue peu courante. La qualité est dans ce cas d'une importance secondaire.

J'ai déjà eu un premier entretien avec le président du tribunal d'Anvers au sujet du projet actuellement en cours à Anvers, qui me semble très intéressant. Une fois qu'il aura fait l'objet d'une évaluation, je prendrai une décision compte tenu de l'incidence budgétaire d'une initiative législative.

03.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Votre réponse confirme que la traduction pose des problèmes dans un grand nombre de procédures et qu'en outre, la qualité des traductions est très variable. J'espère que le projet permettra d'aboutir à des conclusions dans les meilleurs délais et que la ministre ne tardera pas à prendre des initiatives en vue d'améliorer la situation.

De **voorzitter**: Mijnheer Marinower, u hebt de vragen nr. 1475 en nr. 1507 op de agenda staan. Vraag nr. 1507 zal vandaag niet aan bod komen, omdat die blijkbaar samenhangt met een andere vraag die in de plenaire vergadering aan de orde is. Uw vraag nr. 1475 blijft over.

03.04 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben niet zozeer vertrouwd met heel die procedure. Betekent dit dat mijn vraag nr. 1507 automatisch toegevoegd wordt aan de vraag die in de plenaire vergadering aan bod komt?

De **voorzitter**: Uw vraag wordt toegevoegd aan een vraag van onder andere de heer Schoofs. Die vraag komt aan bod in de plenaire vergadering van donderdag aanstaande om 14.15 uur tijdens de mondelinge vragen.

03.05 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, donderdag worden over die problematiek ook vragen gesteld aan minister Arena.

De **voorzitter**: Ik heb alleen een document van de commissiediensten waarop staat dat de vraag nr. 1507 van de heer Marinower in de plenaire vergadering aan bod komt, samen met de vraag van de heer Schoofs. Ik weet niet wie daarop het antwoord zal geven.

03.06 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, les questions que me pose M. Marinower portent sur la façon dont cela va se passer au niveau du parquet alors que je suppose que celles posées à Mme la ministre Arena concernent plus globalement les actions de lutte contre les discriminations et la propagation de la haine et de la violence. Je voudrais être certaine que l'on ne mélange pas les deux aspects; ils sont intrinsèquement liés mais ils doivent être traités séparément.

De **voorzitter**: Ik denk dat de heer Marinower een vraag heeft die specifiek handelt over uw bevoegdheden.

03.07 Claude Marinower (VLD): De vragen aan de minister naar aanleiding van de incidenten in Hasselt, hebben vanzelfsprekend specifiek te maken met de reactie van het parket en de initiatieven.

Ik heb naar aanleiding van dezelfde incidenten vragen gericht aan de minister van Binnenlandse Zaken. Mogelijkerwijs werden die vragen doorgegeven aan minister Arena. Ik neem aan dat ik donderdag wel zal vernemen wanneer en hoe een en ander wordt geregeld.

04 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problematiek rond schijnhuwelijken" (nr. 1475)

04 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le problème des mariages de complaisance" (n° 1475)

04.01 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, mijn vraag betreft de problematiek van de schijnhuwelijken.

Vooropgesteld wordt dat schijnhuwelijken steeds een misbruik zijn die in alle omstandigheden vermeden en bestraft moeten worden. Daarbij gaat het om personen die wetens willens het instituut van het huwelijk misbruiken om zich op een oneigenlijke wijze bepaalde voordelen toe te eigenen.

Mevrouw de minister, sta mij toe een paar cijfers te geven. In Antwerpen werden er in 2000 135 dossiers met betrekking tot vermeende schijnhuwelijken geopend. In 38 ervan werd uiteindelijk de

04.01 Claude Marinower (VLD): Les mariages de complaisance sont intolérables. Le nombre de dossiers relatifs à de telles unions factices ne cesse d'augmenter. A Anvers, en 2000, 135 dossiers ont été ouverts. Dans 43,7 % des cas, les mariés n'avaient pas l'intention de nouer des liens durables. En 2003, on a comptabilisé 413 dossiers de cette nature. Et à Bruxelles, 203 dossiers ont été

machtiging geweigerd en in 7 werd er afgehaakt tijdens de procedure. Het blijkt dus dat 43,7% van die huwelijken niet gericht was op een duurzame levensgemeenschap. In 2001 – ik bespaar u de detailcijfers – bleek voor 37,9% uit het voorafgaand onderzoek dat het huwelijk niet gericht was op het aangaan van een duurzame levensgemeenschap. In 2002 was het 29,8% of 302 dossiers. In 2003 ging het om 413 dossiers. Dat was nog een cijfer dat voor het einde van het jaar was opgesteld. Het percentage van de weigeringen is niet bekend. Sindsdien is er in de pers ook een bijdrage verschenen over Brussel. Daarin wordt het cijfer van 203 dossiers genoemd met betrekking tot schijnhuwelijken.

In dit verband had uw voorganger naar aanleiding van de wet van 4 mei 1999 in een omzendbrief van 17 december 1999 herinnerd aan de bepalingen van de artikelen 146bis en 167 van het Burgerlijk Wetboek. Artikel 167 voorziet voor de ambtenaar in de mogelijkheid om de voltrekking van het huwelijk uit te stellen wanneer conform artikel 146bis uit een geheel van omstandigheden zou blijken dat minstens een van de echtgenoten niet de intentie heeft om een duurzame levensgemeenschap tot stand te brengen. Tot zover een aantal cijfermatige gegevens.

In geval van verzoeken tot huwelijk die na toetsing niet blijken te weerstaan aan het onderzoek en er dus sprake is van een schijnhuwelijk, waarna de ambtenaar weigert om de betrokkenen in de echt te verbinden, rijst natuurlijk de vraag wat de wettelijke gevolgen zijn. De meesten van ons die nog geregeld de rechtbanken betreden, kennen natuurlijk de procedures: de procedure in eerste aanleg, de procedure in beroep en dan een nieuwe procedure en een nieuw verzoek. Dat blijft zomaar duren. Dat brengt mij meteen tot de vraag waarom in België kan wat in de buurlanden op dat vlak blijkbaar niet kan.

Wat specifiek uw departement betreft, vernam ik graag welke gevolgen daaraan gekoppeld zijn, nu het aantal dossiers steeds toeneemt. De overbelasting van het gerecht heeft tot gevolg dat die dossiers op dit moment alleszins niet prioritair zijn. De onderzoekstermijnen zijn zeer lang. De procedure voor een onderzoek en een eventuele nietigverklaring van een schijnhuwelijk duurt gemakkelijk twee jaar.

Ik wijs er trouwens op dat de cel Schijnhuwelijk – momenteel is het in feite slechts één persoon in Antwerpen – zich daar duidelijk over uitgelaten heeft; als vandaag iemand contact neemt, duurt het zes maanden voor er een eerste interview is.

Ik heb drie vragen voor mevrouw de minister.

Ten eerste, betreffende het strafbaar stellen van die schijnhuwelijken is het de vraag of strafrechtelijke sancties aangewezen zijn om verdere misbruiken te vermijden. Wat zijn de beleidsintenties van uw departement op dit vlak?

Ten tweede, is het, gezien de opgang van deze problematiek, noodzakelijk om op dit vlak specifieke prioriteiten bij te stellen?

Ten derde, is er, volgens uw oordeel, een link tussen het achteraf vaststellen van het bestaan van een schijnhuwelijk en het frauduleus

ouverts en 2003.

Si le mariage est refusé, aucune conséquence n'en découle pour les intéressés. De plus, un délai assez long peut s'écouler avant qu'il ne soit établi qu'un mariage de complaisance a effectivement été célébré, les délais d'enquête pouvant facilement se prolonger jusqu'à deux ans.

A la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 4 mai 1999, le ministre Verwilghen a adressé aux officiers de l'Etat civil, le 17 décembre 1999, une circulaire destinée à attirer leur attention sur les possibilités offertes par les articles 146bis et 167 du Code civil.

Mais ne serait-il pas préférable, pour prévenir de nouveaux abus, de prévoir que les mariages de complaisance sont punissables? Quelle politique la ministre compte-t-elle appliquer dans ce domaine? Considère-t-elle que le mariage de complaisance est un motif de déchéance de la nationalité?

verkrijgen van de nationaliteit?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de wet van 4 mei 1999, in werking getreden op 1 januari 2000, beoogt onder meer de invoering van maatregelen met betrekking tot schijnhuwelijken.

Verschillende maatregelen werden genomen met het oog op de bestrijding van schijnhuwelijken. Ik ben derhalve van mening dat op burgerlijk vlak de nodige maatregelen werden genomen. Mijn diensten hebben geen kennis van de duur van de aan de nietigverklaring van het huwelijk voorafgaande onderzoeken die in de verschillende parketten worden gevoerd. Ik zal het college van procureurs-generaal vragen mij deze inlichtingen te bezorgen en, in het geval deze duur te lang zou zijn, na te gaan of het mogelijk is deze onderzoeken met meer spoed te verrichten.

Wat het strafrechtelijk aspect van de vraag betreft, strafrechtelijke vervolgingen zijn thans mogelijk op basis van de valsheid en de strafbepalingen van de wet van 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. In de praktijk wordt de voorkeur gegeven aan de burgerlijke procedure tot nietigverklaring van het huwelijk, omwille van haar soepelheid. De nietigverklaring van het huwelijk geeft vaak aanleiding tot uitwijzingsmaatregelen waarin de wet van 1980 voorziet.

Volgens mij lijkt het bestaande wettelijke arsenaal ruimschoots voldoende om de onrechtmatige situaties te beteugelen. Inzake de gevolgen van het huwelijk op de nationaliteit breekt het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, in werking getreden op 1 januari 1985, het vroegere stelsel van de wetten op de Belgische nationaliteit, gecoördineerd bij KB van 14 december '32. Onder deze wetgeving leidde het huwelijk van een vreemde vrouw met een Belg automatisch tot de toekenning van de Belgische nationaliteit aan de echtgenote, behalve indien zij verklaarde te willen verzaken aan de Belgische nationaliteit. Artikel 16, paragraaf 1 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit daarentegen preciseert meteen het volgende.

Het huwelijk heeft van rechtswege geen enkel gevolg op de nationaliteit. Paragraaf 2 van hetzelfde artikel biedt echter onder bepaalde voorwaarden aan de vreemde echtgenoot of echtgenote van een Belg de mogelijkheid om de Belgische nationaliteit van zijn of haar echtgenoot of echtgenote te verkrijgen, door een verklaring van nationaliteitskeuze af te leggen voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeenschappelijke verblijfplaats van de echtgenoten.

Het is dan ook niet langer het huwelijk dat automatisch gevolgen heeft voor de nationaliteit, maar de verklaring van nationaliteitskeuze die een procedure ter verwerving van de Belgische nationaliteit opstart. Aangezien het huwelijk van rechtswege geen enkel gevolg heeft voor de nationaliteit, kan de nietigverklaring van het huwelijk niet meer automatisch gevolgen hebben voor de nationaliteit, zelfs in geval één van de echtgenoten door middel van een verklaring van nationaliteitskeuze de Belgische nationaliteit van de ander heeft verworven.

De laatste wijziging van het WBN van maart 2000 heeft afgezien van

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: La loi du 4 mai 1999, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000, a instauré les mesures de droit civil nécessaires contre les mariages de complaisance.

Je demanderai au Collège des procureurs généraux de m'informer sur la durée de l'enquête qui précède l'annulation d'un mariage de complaisance. Je vérifierai éventuellement s'il est possible de l'accélérer.

Des poursuites pénales sont possibles pour cause de faux ou sur la base des dispositions pénales de la loi de 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Une annulation du mariage donne fréquemment lieu à une mesure d'expulsion sur la base de la loi de 1980. L'arsenal légal existant suffit pour remédier à des situations illicites.

Le Code de la nationalité belge (CNB), entré en vigueur le 1^{er} janvier 1985, dispose que le mariage n'exerce de plein droit aucun effet sur la nationalité. C'est l'éventuelle déclaration de choix de la nationalité, faite ultérieurement par le conjoint étranger devant le fonctionnaire d'Etat civil, qui ouvre une procédure d'acquisition de la nationalité belge. C'est pourquoi l'annulation du mariage n'aura pas non plus automatiquement de conséquences sur la nationalité.

La dernière modification du Code de la nationalité, en mars 2000, a marqué l'abandon de l'agrément de la déclaration de choix de la nationalité par le tribunal de première instance au profit d'un avis du procureur du Roi. En cas d'avis négatif, le demandeur peut demander au tribunal d'examiner le sérieux de cet avis.

Les conditions de la perte de la

het systeem van de inwilliging van de verklaring van nationaliteitskeuze door de rechtbank van eerste aanleg ten gunste van een advies dat moet worden verstrekt door de procureur des Konings, waarbij de verzoeker of verzoekster in geval van negatief advies de mogelijkheid heeft de rechtbank te vragen zich uit te spreken over de gegrondheid van het negatief advies. Die wijziging verandert niets aan de hierboven geschetste redenering.

Ik herinner eraan dat de gevallen van verlies van de Belgische nationaliteit restrictief moeten worden geïnterpreteerd. Artikel 22 met betrekking tot het verlies van de Belgische nationaliteit voorziet niet in het verlies van de Belgische nationaliteit door de vreemde echtgenoot van een Belg die de nationaliteit van zijn of haar echtgenoot of echtgenote verkreeg en wiens huwelijk vervolgens nietig werd verklaard.

Artikel 23 bepaalt dat Belgen die de Belgische nationaliteit hebben verkregen onder meer door een verklaring van nationaliteitskeuze van de Belgische nationaliteit vervallen verklaard kunnen worden indien zij ernstig tekortkomen aan hun verplichtingen als Belgisch burger. De vervallenverklaring wordt gevorderd door het openbaar ministerie en valt dus onder de exclusieve bevoegdheid van de rechterlijke overheden. Ik heb evenwel geen weet van gevallen waarin een vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit werd uitgesproken naar aanleiding van de nietigverklaring van een schijnhuwelijk.

Voilà ce qu'il en est des procédures au niveau de la législation existante. Je dispose de peu d'informations en ce qui concerne la longueur de ces procédures, mais, comme je vous l'ai dit, j'ai saisi le Collège des procureurs généraux à ce sujet.

04.03 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb twee opmerkingen.

Mevrouw de minister, ik hoorde in de aanhef van uw antwoord dat u meent dat het wettelijk arsenaal dat momenteel voorhanden is voldoende is en dat u het strafbaar stellen geen prioriteit vindt. Het moet interessant zijn om een aanvullende vraag te stellen op het moment dat u over de cijfers beschikt over de duurtijd van de procedures die momenteel aan de gang. Uit uw antwoord heb ik immers begrepen dat u de voorkeur geeft aan de burgerlijke procedure die kan leiden tot de nietigverklaring van het huwelijk eerder dan aan de strafrechtelijke procedure op basis van de wet van 1980.

Een tweede opmerking, na een huwelijk, dat later als een schijnhuwelijk kan worden bestempeld, wordt de verblijfsvergunning afgeleverd. Het een houdt dus wel met het ander verband. Door dit fenomeen verschaffen mensen zich een verblijf op het grondgebied, iets wat volgens een normale werkwijze niet zou gebeuren.

Mevrouw de minister, mag ik u vragen om de cijfers over de gemiddelde duurtijd mee te delen zodra u daarover beschikt. Indien u voorts over bijkomende informatie zou beschikken naar aanleiding van de vraag die u aan het college van procureurs-generaal zal stellen, zou ik willen vragen om daarover bijkomende gegevens te krijgen.

nationalité belge doivent être interprétées de manière restrictive: l'article 22 du Code de la nationalité ne prévoit pas de perte de la nationalité pour le conjoint étranger qui a obtenu la nationalité belge après un mariage avec un(e) Belge et dont le mariage a été ultérieurement annulé. L'article 23 du Code de la nationalité prévoit que les Belges qui ont acquis la nationalité, notamment par le biais d'une déclaration de nationalité, peuvent, s'ils manquent gravement à leurs devoirs de citoyen belge, être déchus de la nationalité belge. La déchéance est poursuivie par le ministère public et relève donc exclusivement de la compétence du tribunal. Je n'ai pas connaissance de déchéances qui résulteraient de l'annulation d'un mariage.

Ik heb niet veel informatie over de duur van die procedures, maar ik heb de kwestie aanhangig gemaakt bij het college van procureurs-generaal.

04.03 Claude Marinower (VLD): Il me paraît indiqué de revenir sur ce problème lorsque les chiffres relatifs à la durée moyenne de ces mariages seront publiés et que la ministre disposera des données complémentaires à fournir par le Collège des procureurs généraux.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Kansspelcommissie" (nr. 1477)

05 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la commission des jeux de hasard" (n° 1477)

05.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in de programmawet van eind 2003 werd in het deel Justitie oorspronkelijk een wijziging aan de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen vermeld. Het was meer bepaald de bedoeling om het werk van de kansspelcommissie en van de Deposito- en Consignatiekas te vergemakkelijken. In een aantal gevallen zou de verschuldigde waarborg voortaan gestort worden op een rekening bij de eerder vernoemde kansspelcommissie.

Tijdens de bespreking zijn er verschillende vragen opgedoken omtrent deze voorgestelde aanpassing, onder meer over het juiste juridische statuut van de gestorte gelden. U stelde toen dat u opdracht zou geven om deze problematiek verder te onderzoeken en om hieromtrent een apart wetgevend initiatief te nemen eenmaal er antwoorden zouden gevonden worden. Iedereen was en is het erover eens dat een dergelijke maatregel nuttig is gelet op de administratieve vereenvoudiging die deze zou inhouden. Er waren dus alleen die bepaalde juridische problemen.

Mevrouw de minister, mijn concrete vragen zijn de volgende. Hebt u reeds opdracht gegeven om de gerezen problematiek te onderzoeken? Zo ja, wat zijn de bevindingen totnogtoe? Wanneer bent u van plan wetgevend initiatief in deze context te nemen?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, het is inderdaad zo dat ik mijn voorstel tot wijziging van artikel 71 van de wet 7 mei 1999 op de kansspelen wegens een aantal mogelijk juridische problemen heb ingetrokken bij de besprekingen van de recente programmawet van december 2003. Dat deze voorgestelde wetswijziging werd ingediend – als deel van de programmawet – had als doel om de bedoelde bijdragen van het werkingsjaar 2003 vooralsnog overeenkomstig het voorstel te innen.

Nu de toepassing ervan in het werkingsjaar 2003 niet meer mogelijk is, wordt dit voorstel onderzocht door mijn diensten in het kader van een meer uitgebreide wijziging van de wet op de kansspelen. Ondertussen werd trouwens een door de Ministerraad goedgekeurd koninklijk besluit op 22 december 2003 aangenomen en op 30 december 2003 gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. Daarin worden de bijdragen van de vergunninghouders zoals voorzien in de kansspelwetgeving vastgesteld. Een ontwerp van wet tot bekrachtiging van dit koninklijk besluit in toepassing van artikel 19 van de wet op de kansspelen ligt momenteel voor advies bij de Raad van State. Het zal zo snel mogelijk worden ingediend.

05.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): La loi-programme de décembre 2003 devait adapter la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard. L'objectif consistait à faciliter le travail de la Commission des jeux de hasard: dans un certain nombre de cas, la caution due devait être versée sur un compte de la Commission des jeux de hasard. Lors de l'examen de ce point en commission, des questions ont toutefois été soulevées concernant le statut juridique des sommes versées. A cette occasion, la ministre s'était engagée à faire réexaminer le problème et à arrêter une réglementation distincte.

Cet examen a-t-il déjà eu lieu?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'ai en effet retiré ma proposition initiale, qui tendait à modifier la loi de 1999 sur les jeux de hasard, après les débats au sein de la commission compétente. Mon objectif était de faire procéder à la perception des cotisations de l'année de fonctionnement suivant un système adapté. A présent qu'il a été renoncé à cette adaptation, j'ai confié la mission de faire étudier un aménagement un peu plus poussé de la loi.

Au Moniteur belge du 30 décembre 2003 a été publié un arrêté royal qui fixe les cotisations des détenteurs d'une licence, comme le prévoit la loi sur les jeux de hasard. Un projet sanctionnant cet arrêté royal a été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

05.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord. Ik begrijp dat zij of haar medewerkers bezig zijn met de verdere uitwerking van de oorspronkelijk vooropgestelde wijziging. Het wordt van nabij gevolgd.

05.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je constate que la ministre planche actuellement sur cette adaptation. Je reviendrai sur ce dossier lorsque cette adaptation aura été traduite dans les faits.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de richtlijn met betrekking tot de toepassing van de nieuwe drugwet" (nr. 1482)

06 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la directive relative à l'application de la nouvelle loi sur les drogues" (n° 1482)

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het zal de commissie wel bekend zijn dat wij in de vorige legislatuur in deze commissie en in de commissie voor de Volksgezondheid nogal wat gediscussieerd hebben over de nieuwe drugwet die is goedgekeurd. De politieke optie van de paars-groene meerderheid bestond erin om een gedoogbeleid te installeren en de juridische zekerheid te geven aan de gebruikers van cannabisproducten dat er – ofschoon het strafbaar is – door Justitie niet meer gereageerd zou kunnen worden in geval van eenvoudig bezit voor eigen gebruik en wanneer er geen sprake zou zijn van overlast of problematisch gebruik.

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Au terme de la législature précédente, l'ancien ministre de la Justice, M. Verwilghen, a publié une circulaire concernant l'application de la nouvelle loi sur les drogues. Il semble que cette circulaire ait été rédigée sans que le Collège des procureurs généraux en ait approuvé le contenu. Le document, qui est vague et qui comporte des contradictions avec le texte de la loi, pose également un problème au Conseil des procureurs du Roi.

Wij hebben daarover toen een lange discussie gehad. Er konden namelijk, niet alleen vanuit het standpunt van de volksgezondheid en de vraag naar een geloofwaardige ontrappingsstrategie vanwege de overheid, toch wat vragen over de installatie van een gedoogbeleid worden gesteld. Wij hebben toen ook lang gediscussieerd over de vraag of het in ons land mogelijk was om het openbaar ministerie ervan te weerhouden gebruik te maken van zijn grondwettelijke onafhankelijkheid en te voorzien in een systeem waarbij iets strafbaar was, maar toch de zekerheid zou ontstaan dat het openbaar ministerie niet kon reageren op het vaststellen van het strafbaar feit.

Quelles sont les objections du Collège des procureurs généraux ainsi que du Conseil des procureurs du Roi? Comment Mme Onkelinx y réagit-elle? Va-t-elle réaménager le texte de la directive?

De discussie heeft geleid tot een wet en een koninklijk besluit en moest ook leiden tot een omzendbrief, uitgevaardigd door de minister van Justitie in overleg met het college van procureurs-generaal, waarbij de toepassing op het terrein voor de parketten moest worden verduidelijkt. Wij hebben allemaal kennis kunnen nemen van die ministeriële omzendbrief van 16 mei 2003, op de valreep uitgevaardigd voor de federale verkiezingen, die op 2 juni in het Belgisch Staatsblad werd gepubliceerd. Later werd er ook nog een erratum gepubliceerd. Die omzendbrief, getekend door minister Verwilghen, bevat de concretisering van die politieke ambities.

Ik ben op het spoor van deze vraag gezet door een artikel in een weekblad van enkele weken geleden. Daarin werd gesuggereerd dat er iets aan de hand was met die richtlijn. Ik ben benieuwd om te weten wat het lot is van deze richtlijn. Ik hoor zeggen dat er problemen zijn geweest met deze richtlijn, omdat men binnen het college van procureurs-generaal tal van juridische en andere bezwaren zou hebben gehad tegen de draagwijdte van deze richtlijn. Ik vermoed overigens dat deze bezwaren ook in de commissie uitvoerig aan bod zijn gekomen: de vaagheid van de definities, het

karakter van een algemeen negatieve injunctie die dit systeem kan hebben, enzovoort.

Ik ben zeer benieuwd om te weten wat de ware toedracht is. Is het correct dat er vanuit het college bezwaren zijn gerezen tegen deze richtlijn? Over welke bezwaren ging het? Welk gevolg is aan deze bezwaren gegeven?

Datzelfde, mijnheer de voorzitter, vraag ik ook ten opzicht van het advies dat de raad van de procureurs des Konings zou hebben gegeven over die richtlijn. Blijkbaar is er ook daar gesproken over de implementatie van het nieuwe drugbeleid. Ik wil graag vernemen of er ook vanuit deze hoek vragen zijn gekomen over de richtlijn.

Indien mijn vermoeden juist is – geïnspireerd op wat ik her en der gelezen heb – dat er toch wat vraagtekens zijn over de toepassing van deze richtlijn, wil ik ook weten welke houding de minister aanneemt ten opzichte van deze richtlijn van haar voorganger. De richtlijn had een historisch karakter: de introductie van de drie gram en het gedoogbeleid. Is er sprake van een aanpassing van deze richtlijn? Als dat geval is, in welke richting denkt de minister dan dat deze aanpassingen zouden moeten gaan?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre: Je ne répéterai pas l'historique; M. Vandeuren l'a fait. Je parle des modifications de la loi et d'une directive ministérielle qui remplaçait la directive commune du 8 mai 1998.

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: De heer Vandeuren schetste de voorgeschiedenis al, ik zal daar niet op terugkomen. Ik zal het hebben over de wijzigingen van de wet en van een ministeriële richtlijn die de gemeenschappelijke richtlijn van 8 mei 1998 heeft vervangen.

De afgelopen maanden heb ik meerdere signalen gekregen, ook vanuit de magistratuur, die aangeven dat er zich op het terrein meerdere problemen voordoen. Ik ontving in dat verband in de loop van de maand december een nota van het college van procureurs-generaal en van de raad van procureurs des Konings. Van beide zijden werd gewezen op moeilijkheden die te wijten zijn aan de vaagheid van de tekst of de strijdigheid ervan met de wettekst.

Als voorbeeld kan ik het volgende aanhalen. Door te stellen dat voor drugsgebruikers woonachtig in een ander arrondissement een volwaardig proces-verbaal wordt opgesteld, maakt de richtlijn een uitzondering op het wettelijk voorschrift dat voor beperkt drugsbezit slechts een politionele registratie gebeurt. Daarenboven spreekt de richtlijn zichzelf tegen door in dezelfde tekst in een regeling te voorzien voor de overzending van samenvattende processen-verbaal opgesteld na een politionele registratie, aan het arrondissement van de woonplaats van de gebruiker. Het is tevens zo dat de mogelijkheid die de circulaire biedt aangaande de inbeslagname van de aangetroffen drugs, niet verzoenbaar is met het beginsel dat drugsbezit nog altijd een misdrijf is.

Op mijn verzoek heeft elke procureur-generaal een gespecialiseerde magistratuur afgevaardigd om deel uit te maken van een werkgroep waarin ook mijn kabinet en de dienst voor strafrechtelijk beleid vertegenwoordigd zijn. Die werkgroep van specialisten werd opdracht gegeven de tekst van de circulaire bij te stellen om de moeilijkheden

Ces derniers mois, j'ai reçu des signaux qui indiquent l'existence de problèmes sur le terrain. En décembre 2003, le Collège des procureurs généraux et le Conseil des procureurs du Roi m'ont envoyé une note à cet égard. Les deux courriers évoquaient des problèmes d'application en conséquence de l'imprécision du texte ou de contradictions avec le texte de la loi. Ainsi, l'obligation de dresser un procès-verbal à l'encontre de consommateurs de drogues qui habitent dans un autre arrondissement était en contradiction avec la disposition légale selon laquelle la détention limitée de drogue ne donne lieu qu'à un enregistrement policier. Au surplus, la directive se contredit en prévoyant une réglementation pour le transfert de procès-verbaux récapitulatifs, rédigés après l'enregistrement policier. La possibilité de saisie de drogues

te verhelpen.

découvertes est, quant à elle, inconciliable avec le principe selon lequel la détention de drogue constitue toujours une infraction.

A ma demande, chaque procureur général déléguera un magistrat spécialisé pour siéger dans un groupe de travail au sein duquel mon cabinet et le service de la Politique criminelle seront également représentés. Ce groupe de travail adaptera le texte de la directive pour éviter toute confusion à l'avenir.

06.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord.

Mijn vraag is in alle bescheidenheid of wij kunnen beschikken over de adviezen die daarover worden uitgebracht. Dit is natuurlijk een juridisch zeer belangrijke aangelegenheid, met name in welke mate de omzendbrief over een problematiek die ons in het Parlement erg dikwijls heeft beziggehouden, correct uitvoering geeft aan een wet en de toepassing ervan op het terrein mogelijk maakt. Ik laat daarbij overigens de vraag of men het al dan niet eens is met de inhoud van die wet, buiten beschouwing. Dit is mijn eerste vraag, gericht aan het secretariaat van de commissie en de minister: kunnen wij kennis krijgen van de adviezen?

Het is toch wel erg dramatisch - in het kader van een vraag moeten wij geen lang betoog houden - dat er over een materie waarbij het gaat om de maatschappelijke gevolgen van het sociaal en juridisch acceptabel maken van bepaalde illegale drugs, een richtlijn bestaat waarvan men op het terrein zegt dat men die niet kan toepassen. De verslavingsrisico's en het feit dat alsmaar jongere personen in contact komen met illegale drugs, zijn fenomenen die elk parlamentslid hier bezighouden en verontrusten. Na lange discussies, na een federale drugsnota, na een juridische analyse, na een advies van de Raad van State, na ellenlange debatten en na advies van de commissie voor de Justitie aan de commissie voor de Volksgezondheid is men erin geslaagd een circulaire op te stellen waarvan de volgende minister moet vaststellen dat die op het terrein niet uitvoerbaar is. Tegelijkertijd moeten we vaststellen dat het aantal cannabisplantages dat we ontdekken, steeds toeneemt en dat de leeftijd van wie ermee in contact komt, alsmaar daalt.

Men heeft uitgeroepen dat men een constructie heeft gemaakt, maar nu blijkt dat de circulaire niet kan worden geïmplementeerd. Ik vind dat een bijzonder grote politieke verantwoordelijkheid.

We hebben er toen op gewezen dat het zo zou gebeuren. Mijnheer de voorzitter, ik wil de geschiedenis geen geweld aandoen. Ik heb ooit in tempore non suspecto een kleine bescheiden bijdrage geleverd over het punt dat de minister nu aanhaalt. Het is echter slechts een van de punten van die rondzendbrief. Men zegt dat het gebeurt via een anonieme registratie behalve als degene die men tegenkomt in een ander gerechtelijk arrondissement woont. Men moet dan maar eens

06.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Pouvons-nous disposer des avis? Il est toujours préférable, en effet, de débattre sur la base de données techniques fiables.

Le fait que dans un tel dossier, qui a fait l'objet de si longs débats, une directive inexécutable ait été promulguée me paraît à la fois tragique et consternant. On découvre de plus en plus de cultures de cannabis et les jeunes en consomment pour la première fois de plus en plus tôt. La classe politique porte une responsabilité très lourde en la matière. Le fait qu'aucun responsable n'ait compris qu'il y avait une contradiction dans les termes quand on parle d'un "enregistrement anonyme, sauf si l'on vit dans un autre arrondissement judiciaire" évoque l'œuvre de Kafka. Il faut corriger cette erreur le plus vite possible.

een anonieme registratie proberen te doen. Men moet dan vragen in welk arrondissement men woont. Men moet dus identificeren om te weten of men het anoniem moet doen of niet. Dat is natuurlijk kafaiaans. Het staat echter zo in deze richtlijn. Zo zijn er wellicht nog tal van andere onvolkomenheden.

Ik vind dat politiek zeer erg. Ik vrees dat dit gedoogbeleid én op het vlak van gezondheidszorg én op het vlak van veiligheid reeds zijn effecten heeft gehad. Ik hoop dat we kunnen beschikken over die teksten zodat we ten minste met kennis van zaken de nieuwe richtlijn kunnen evalueren.

De **voorzitter**: Mijnheer Vandeurzen, als ik over de teksten beschik, dan beschikt u ook over de teksten. Ik heb ze echter niet.

06.04 Jo Vandeurzen (CD&V): Mevrouw de minister, ik vraag u om de juridisch-technische analyses van het college en van de raad van procureurs te kunnen verkrijgen.

06.05 Laurette Onkelinx, ministre: Ce sont des documents internes et il n'est pas de coutume de les communiquer. Je trouve beaucoup plus intéressant de vous transmettre l'information quand le travail des spécialistes sera entièrement terminé.

06.05 Minister **Laurette Onkelinx**: Het is ongebruikelijk interne documenten mee te delen. Ik zal u de gevraagde informatie bezorgen wanneer de werkzaamheden van de specialisten volledig zijn afgerond.

06.06 Jo Vandeurzen (CD&V): Op het gevaar af een debat te houden over de grote, ideologische theorieën en gezien de verplichting voor onze commissie om een zakelijk gesprek te voeren over wat technisch gezien het probleem is en wat eraan kan worden gedaan, vind ik het beter dat wij beschikken over de technische informatie.

06.06 Jo Vandeurzen (CD&V): Il serait nettement plus judicieux de débattre sur la base des textes techniques appropriés. Sans ce lapsus, la question serait à nouveau passée inaperçue.

Mijnheer de voorzitter, ik kan hier nog een uur spreken over het gedoogbeleid. Dat is geen probleem. Wij hebben toen echter gezegd dat er op juridisch-technisch vlak een aantal zaken niet konden in het kader van het beleid van de toenmalige meerderheid om te gedogen wat strafbaar bleef. Ik ben erg benieuwd om te weten of degenen die grondwettelijk gezien over de onafhankelijkheid beschikken om te vervolgen in individuele gevallen, tot een aantal technische conclusies komen die relevant kunnen zijn voor het parlementair debat. Het is dan toch elementair dat wij over de stukken kunnen beschikken.

06.07 Laurette Onkelinx, ministre: En la matière, il est beaucoup plus intéressant de travailler pour régler les problèmes plutôt que de faire de la publicité autour des problèmes qui existent! A chacun son rôle! Le mien est de régler les problèmes. Le vôtre est peut-être différent!

06.07 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik vind het interessanter aan een oplossing voor de problemen te werken, dan er heisa rond te maken. Ieder zijn rol!

06.08 Jo Vandeurzen (CD&V): Als wij niet door een toevalligheid – een slip of the tongue – in een artikel hadden vernomen dat er een omzendbrief is die eigenlijk niet uitvoerbaar is en dat men werkt aan een nieuwe, dan was dit geruisloos verdwenen. Ik vind dat niet correct. Er is u zo dikwijls gezegd in de commissie dat daarvan problemen zouden komen. Ik hoor signalen dat het zover is. Ik vind dat de meerderheid de verantwoordelijkheid mag nemen om het Parlement hierover behoorlijk in te lichten.

De **voorzitter**: Ik noteer dat u een vraag stelt die buiten het bestek van de mondelinge vragen valt. Het is een zinnige vraag – laat dat duidelijk zijn – maar ze kan niet in het kader van de mondelinge vragen worden beantwoord.

Le **président**: La communication de documents ne peut être demandée dans le cadre d'une question orale.

06.09 Jo Vandeurzen (CD&V): Dat is schitterend.

De **voorzitter**: Ik wens hier graag het incident te sluiten.

06.10 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, we zullen die vraag verzenden aan de Conferentie van voorzitters. Ik hoop dat u – in het kader van de herwaardering van het werk van het Parlement, met zoveel jonge parlementsleden die daarop aandringen – de vraag zult ondersteunen om te kunnen beschikken over de relevante documenten in een heel belangrijke materie.

06.11 Laurette Onkelinx, ministre: (...)

06.12 Jo Vandeurzen (CD&V): Oui, mais le Collège des procureurs n'est pas l'exécutif. Pour vous, peut-être.

06.12 Jo Vandeurzen (CD&V): Het College van procureurs is de Executieve niet. Maar voor u misschien wel.

06.13 Laurette Onkelinx, ministre: Le Collège des procureurs m'aide à réaliser ma tâche d'exécutant...

06.13 Minister Laurette Onkelinx: Het College van procureurs helpt mij bij het volbrengen van mijn taak als uitvoerder...

06.14 Jo Vandeurzen (CD&V): La Constitution a inscrit une indépendance remarquable...

06.14 Jo Vandeurzen (CD&V): De Grondwet heeft het over een belangrijke autonomie...

06.15 Tony Van Parys (CD&V): (...)

06.16 Laurette Onkelinx, ministre: Non? Ce n'est pas ainsi que vous le concevez, monsieur Van Parys?

06.16 Minister Laurette Onkelinx: Bent u het daarmee niet eens, mijnheer Van Parys?

06.17 Tony Van Parys (CD&V): Pas vraiment, madame la ministre, pas vraiment.

06.17 Tony Van Parys (CD&V): Niet echt.

06.18 Laurette Onkelinx, ministre: Le Collège des procureurs ne vous a jamais aidé dans votre rôle d'exécutif?

06.18 Minister Laurette Onkelinx: Heeft het College van procureurs u nooit geholpen?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wijziging van de territoriale indeling van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. 1483)

07 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la modification de la répartition territoriale des arrondissements judiciaires" (n° 1483)

07.01 Jo Vandeurzen (CD&V): De indeling van ons land in

07.01 Jo Vandeurzen (CD&V):

gerechtelijke arrondissementen houdt eenieder bezig. De minister heeft daarover ook al enkele verklaringen afgelegd. Ik zie in de teksten dat in het raam van het Themis-programma en de responsabilisering van de korpsverste de minister suggereert dat een aantal geografische omschrijvingen moet worden aangepast.

Ik hoor ook dat een aantal arrondissementen genoemd wordt, als is het maar bij wijze van voorbeeld. Daaronder vallen blijkbaar ook de gerechtelijke arrondissementen Hasselt en Turnhout. Nu, dat behoort allemaal tot de wandelgangen. Ik vind dat geen goede basis om op te werken. Ik heb liever, zoals ik al gezegd heb, de formele documenten en duidelijke nota's.

Vandaar mijn vraag: is de minister van plan een project op te zetten voor de wijziging van de grenzen van de gerechtelijke arrondissementen? Ik begrijp dat dit in de logica van het Themis-plan zou zitten. Hoe gaat de minister de besluitvorming terzake organiseren? Wat is de timing, als die bestaat?

Men zal het mij niet kwalijk nemen dat ik ter gelegenheid van de geografische indeling van ons land in gerechtelijke arrondissementen ook terugkom – zoals Cato altijd zei: “Overigens ben ik van mening dat...” – op de discussie over de decentralisering van het hof van beroep van Antwerpen. In de regeringsverklaring is daarvoor een duidelijk engagement opgenomen. Ik ben toch benieuwd te weten in welke mate de evaluatie van de gerechtelijke arrondissementen op touw staat. Is de provincie Limburg daarbij betrokken? En in welke mate moet ik dat liëren met de verbintenis van de regering om de decentralisering van het hof van Antwerpen met een gunstig vooroordeel te onderzoeken?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik kan antwoorden dat er sterk aan gedacht wordt om over te gaan tot het hertekenen van de bestaande gerechtelijke arrondissementen. Dat kadert in een ander project dat betrekking heeft op de responsabilisering van de korpschefs en de decentralisering van een aantal beheerstaken naar het arrondissementsniveau. Dat laatste project heeft immers slechts kans op slagen of is slechts zinvol wanneer het kan worden doorgevoerd in arrondissementen met een zekere omvang.

Op dit ogenblik worden er gegevens en informatie opgevraagd die mij moeten toelaten aan die oefening te beginnen. Ik wens mij echter niet te laten vastpinnen op een concrete timing. Het is wel mijn bedoeling het dossier te bespoedigen. Vanzelfsprekend moet in dat verband ook overleg gepleegd worden met de magistratuur.

De projecten inzake de arrondissementen en het arrondissementeel beheer zijn in de eerste plaats beheersprojecten en dus geenszins incompatibel met projecten die passen in de discussie over de toegankelijkheid van het gerecht. Niets belet dat een doelmatige en doeltreffende organisatie ook klantvriendelijk is.

07.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik probeer te decoderen wat ik verneem, mevrouw de minister. Ik begrijp dat er een discussie komt,

Comme annoncé dans sa note de politique générale, la ministre modifierait la répartition territoriale des arrondissements judiciaires. D'après les rumeurs, les deux arrondissements judiciaires du Limbourg seraient fusionnés.

La ministre nourrit-elle un tel projet? Comment compte-t-elle procéder? Quel est le calendrier prévu à cet effet? Qu'en est-il de la décentralisation de la Cour d'appel d'Anvers?

07.02 Laurette Onkelinx, ministre: Il est exact que les arrondissements judiciaires vont peut-être être redessinés. Cette initiative s'inscrit dans le cadre d'un autre projet, celui de la responsabilisation des chefs de corps et de la décentralisation de plusieurs tâches de gestion vers les arrondissements.

Pour l'heure, on procède à une collecte de données. Je ne suis pas encore en mesure de fournir un calendrier concret. Il faut consulter la magistrature. L'aspect du nouveau paysage des arrondissements n'est pas encore fixé. Il s'agit en l'occurrence de projets de gestion en réalité sans rapport avec l'accessibilité de la justice. Une organisation efficace peut également être conviviale à l'égard des justiciables.

op niet al te lange termijn, over de indeling in gerechtelijke arrondissementen.

Ik begrijp ook dat het gerucht dat dit betekent dat er ook in Limburg iets moet gebeuren niet helemaal zonder grond is. Ik moet zeggen, in alle duidelijkheid, dat wij het eens zijn met u wanneer u het hebt over de decentralisering van een aantal beheerstaken van het ministerie van Justitie. Wij hebben dat voorstel met zoveel woorden in ons verkiezingsprogramma opgenomen. Dat is dus een beleidskeuze die wij ook onderschrijven.

Ik had natuurlijk gehoopt iets meer te vernemen over de manier waarop u dat gesprek wil voeren. Daar zijn natuurlijk heel wat mensen bij betrokken. Er is iets wat ik erg betreurt – maar daar zal ik wel eens een vraag over stellen aan uw collega van Binnenlandse Zaken, die zich in de kiescampagne in Limburg alleszins zeer sterk heeft geëngageerd voor het decentraliseren van het hof van beroep van Antwerpen in de twee provincies, zoals ook de voorzitter van de nu grootste partij, als wij de opiniepeilingen mogen geloven, dat gedaan heeft in Limburg.

Zij hebben allebei sterk naar voren geschoven dat de decentralisering van het hof van beroep van Antwerpen een feit zal worden. Ik denk dat ik hen eens zal moeten confronteren met hun engagement want ik merk dat het voor u als minister van Justitie geen thema is dat op enige respons kan rekenen. Ik denk dat het niet meer dan correct is – voor wij de volgende verkiezingsstrijd ingaan – dat wij de mensen toch eens herinneren aan de verkiezingsbeloften die zij bij de vorige verkiezingen hebben gedaan.

Ik vind het jammer, omdat het een thema is dat leeft in de provincie. De bereikbaarheid van het hof van beroep in Antwerpen is een groot probleem aan het worden. Dat heeft alleszins te maken met de toegankelijkheid, zelfs de fysieke toegankelijkheid, van ons gerecht. Ik vind dat wanneer het in het regeerakkoord staat wij toch af en toe mogen horen in welke mate men terzake vorderingen maakt. Maar blijkbaar is dat niet aan de orde.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onderbezetting van de magistratuur in de ressorten Gent en Antwerpen" (nr. 1485)
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijke uitbreiding van het aantal raadsheren in de hoven van beroep" (nr. 1502)

08 **Questions jointes de**

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sous-occupation du cadre des magistrats dans les ressorts de Gand et d'Anvers" (n° 1485)
- M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'augmentation éventuelle du nombre de conseillers des cours d'appel" (n° 1502)

08.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, voor de inleiding van mijn vraag sluit ik aan bij de actualiteit, in casu de opeenvolgende overvallen in Antwerpen. Naar mijn aanvoelen is de situatie bijzonder zorgwekkend en heeft de politie van Antwerpen op dit ogenblik het fenomeen niet onder controle. De fenomenen waarmee men wordt geconfronteerd zijn, mijns inziens,

08.01 **Tony Van Parys** (CD&V): La vague d'attentats perpétrés à Anvers est préoccupante. La police ne contrôle pas la situation. La collaboration entre les polices locale et fédérale est ainsi

een belangrijke testcase voor het operationeel zijn van onze nieuwe politie en de samenwerking tussen de lokale en de federale politie.

Mevrouw de minister, toen zich een paar jaar geleden een aantal misdaadfenomenen voordeden in Charleroi heeft de regering terecht een resem initiatieven genomen. Nu een andere belangrijke regio geteisterd wordt door misdaadfenomenen hoop ik dat de regering dezelfde reactie zal hebben en dat zij niet wacht tot er slachtoffers vallen om effectief op te treden. De kaderuitbreiding was een van de maatregelen die men ten aanzien van de misdaadsituatie in Charleroi heeft genomen. Op die manier kom ik tot het onderwerp van mijn vraag.

Mevrouw de vice-eerste minister, naar aanleiding van uw wetsontwerp betreffende de kaderuitbreiding voor Charleroi en Mons werden de amendementen van de CD&V om eveneens binnen de rechtsgebieden Antwerpen en Gent de kaders uit te breiden, door de VLD en sp.a-spirit verworpen. Naar aanleiding van een belangrijk conflict in het Vlaams Parlement omtrent deze materie vernam ik thans dat in voornoemde assemblee werd meegedeeld dat de eerste minister een initiatief zal nemen om het door CD&V aangekaarte probleem van Gent en Antwerpen op te lossen. Ik veronderstel dat het initiatief van de eerste minister past in het raam van de initiatieven van mevrouw Vautmans en de heer De Coene om het Parlement te herwaarderen. In plaats van in te gaan op amendementen van de oppositie laat men de minister toe een initiatief te nemen! Ik ben bereid hierover heen te stappen en verheug me over de aankondiging in het Vlaams Parlement. Dit bewijst immers dat de druk van het Parlement en van buitenaf loont. Voor mij is het belangrijk dat het probleem kan worden opgelost.

Mevrouw de minister, ik kom tot mijn vragen.

Ten eerste, welk initiatief zal de regering nemen om de problematiek van het gebrek aan magistraten in Antwerpen en Gent op te lossen? Ik bedoel uiteraard de rechtsgebieden zodat Dendermonde eveneens een oplossing krijgt.

Vanuit een geest van constructieve oppositie maak ik van deze gelegenheid gebruik u een nieuw voorstel te doen om het aantal toegevoegde rechters op te trekken voor de rechtsgebieden Gent en Antwerpen. Na de bevoordeling van Charleroi en Mons zou dit de gelegenheid bij uitstek zijn om de benadeling van Gent en Antwerpen inzake de toegevoegde rechters weg te nemen. Ik stel voor het probleem op te lossen door het aantal toegevoegde rechters in Gent en Antwerpen op te trekken tot een aantal vergelijkbaar met de situatie in Luik en Mons.

Ik kom aan mijn tweede vraag. Ik wil van de gelegenheid gebruikmaken om u vandaag naar de actuele cijfers te vragen. Mevrouw de vice-eerste minister, hoeveel toegevoegde rechters zijn er in de verschillende rechtsgebieden? Hoeveel toegevoegde rechters zijn effectief ter plaatse? Bent u bereid de benadeling die nu bestaat voor Vlaanderen, weg te werken en in bijkomende toegevoegde rechters te voorzien voor de rechtsgebieden Antwerpen en Gent?

sérieusement mise à l'épreuve.

Lorsqu'une telle vague a déferlé sur Charleroi, le gouvernement a pris des mesures. J'espère qu'il en sera de même cette fois. Parmi d'autres décisions prises à l'époque, Mons et Charleroi ont bénéficié d'une extension de cadre. Lors de l'adoption du projet de loi à ce sujet, nos amendements tendant également à une extension des cadres de Gand et d'Anvers ont été rejetés. A la suite d'un incident au Parlement flamand, le premier ministre a annoncé qu'il s'attaquerait au problème à Gand et à Anvers.

Ce dossier illustre que la pression du Parlement finit par être récompensée. Quelle initiative la ministre compte-t-elle prendre? Je propose d'augmenter le nombre de juges de complément à Gand et à Anvers. Après avoir favorisé Charleroi et Mons, voilà l'occasion de réparer le préjudice causé à Gand et à Anvers. La ministre peut-elle fournir des chiffres en ce qui concerne le nombre de juges de complément autorisé par ressort? Combien de ces magistrats sont-ils effectivement en fonction? La ministre est-elle disposée à augmenter le nombre de juges à Anvers et à Gand?

08.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb mijn vraag vrijdag ingediend. Ik had toen nog geen weet van de

08.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nous avons évoqué à de

vraag van collega Van Parys. Mijn vraag sluit er natuurlijk sterk bij aan.

Uit de debatten hier in de commissie is gebleken dat men eenzijdig in een soort van zware bevoordeling voor Mons voorzag, terwijl de nood tien keer hoger is in Antwerpen en ook in andere ressorts manifest hoger is dan in Mons.

Mevrouw de minister, u zei dat de uitbreidingen gekoppeld zouden worden aan een werklasmetering enzovoort en dat een en ander pas tot resultaat zou leiden tegen 2007. We hebben dus nog vier jaar te gaan. Als we de reacties van de collega's van de PS hoorden, dan was de eigenlijke reden voornamelijk een financieel probleem. Voor Mons bleken er geen financiële tekorten te bestaan in de federale kas, voor Antwerpen en Gent daarentegen des te meer.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, daaruit kon alleen maar worden afgeleid dat heel die werklasmetering een verdragingsmanoeuvre was om de zaak zo lang mogelijk op de lange baan te schuiven en om een paar jaar onvoldoende magistraten te benoemen in Antwerpen en Gent.

Intussen is er gelukkig de nodige media-aandacht geweest voor dit dossier. Binnen gerechtelijke kringen en binnen de advocatuur is er bijzonder grote verontwaardiging ontstaan over wat er hier is gebeurd. Af en toe is men dan toch eens erover verheugd dat de pers ook eens kritisch durft te zijn en tot zulke resultaten aanleiding kan geven.

Vorige week werd er in het kader van het belangenconflict door leden van de meerderheid - die de behandeling van dat belangenconflict met één week hebben laten uitstellen - verklaard dat er een oplossing in de maak zou zijn. Binnen de week zou eerste minister Verhofstadt met een initiatief voor de dag komen om het tekort aan raadsheren bij het Antwerpse hof van beroep weg te werken.

Mevrouw de minister, mijn vraag was nu natuurlijk of u zelf reeds iets hebt vernomen daarover. Wat is er daarover vrijdag op de Ministerraad beslist? Heeft de eerste minister u hier ooit al over aangesproken? Lijkt het u in deze omstandigheden wenselijk dat we deze week de wetsontwerpen in verband met Mons en Charleroi bespreken? Het lijkt immers nogal logisch dat het ene duidelijk aan het andere gekoppeld wordt en dat er minstens stellige zekerheid wordt geboden over de zo noodzakelijke uitbreiding van de kaders in Antwerpen en Gent.

Anders dan de vorige spreker lijkt het mij niet echt nuttig dat het aantal van de toegevoegde rechters wordt uitgebreid, maar wel dat er wel degelijk voor wordt gezorgd dat de noden in Antwerpen en Gent ook op lange termijn en definitief worden gelenigd via een behoorlijke uitbreiding van de kaders volgens de studies die reeds uitvoerig in de commissie aan bod zijn gekomen.

08.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, à l'occasion de ces questions, j'aimerais essayer d'expliquer ma politique en la matière. Pourquoi donner des précisions? Parce qu'il y a énormément de démagogie préélectorale, comme on vient encore de l'entendre. Il est certainement facile de devenir un héros dans son coin en lançant des promesses en l'air, sans faire attention au fond du

nombreuses reprises dans cette commission le traitement de faveur dont bénéficie Mons, alors que les besoins sont beaucoup plus importants dans d'autres villes, à Anvers notamment. L'augmentation du nombre de conseillers à Anvers a été liée à un mesurage du volume de travail. Il ne s'agit à mes yeux que d'une manœuvre dilatoire. Heureusement, le problème a retenu l'attention des médias. Les magistrats et les avocats ont réagi avec une même indignation. Le VLD a annoncé que le premier ministre, M. Verhofstadt, prendrait personnellement une initiative dans la semaine en vue de remédier à la pénurie de conseillers à Anvers.

Qu'a décidé le Conseil des ministres vendredi dernier? La ministre estime-t-elle souhaitable que nous examinions d'emblée le projet de loi relatif à Mons et à Charleroi en commission? Contrairement à M. Van Parys, je pense que qu'il convient d'étendre le cadre, plutôt que d'augmenter le nombre de juges de complément, si l'on entend résoudre le problème à long terme.

08.03 **Minister Laurette Onkelinx**: Uit de demagogische teneur van bepaalde uitspraken blijkt dat de verkiezingskoores stijgt. Vandaag schets ik binnen welk kader ik tewerk ga. Ik zal niet

dossier. Ce qui m'intéresse ici, c'est très précisément de retracer le cadre de mon travail, en disant que je ne travaillerai pas sous pression, d'où qu'elle vienne.

Mijn realiteit is de volgende.

Ten eerste, zal ik de beloftes die tijdens de vorige regeerperiode werden gedaan, trouw uitvoeren. Tijdens de vorige regeerperiode werd over de uitbreiding van het kader in Bergen en Charleroi beslist. Ik herinner me dat gedurende maanden over deze uitbreiding is gediscussieerd, dat het een gevolg was van een audit van de Hoge Raad voor de Justitie en dat het een antwoord is op de buitengewone inspanning die door de magistratuur van Henegouwen werd geleverd om efficiënter de strijd aan te binden met de criminaliteit waarvan de graad destijds hoger lag dan eender waar.

Ten tweede, zal ik rekening houden met de audit van de Hoge Raad voor de Justitie. Voor Dendermonde vond op 24 oktober 2001 een audit plaats. Er werd geen enkel gevolg aan gegeven, hoewel deze audit de uitbreiding van het kader met 7 magistraten in het voordeel van de zetel heeft aanbevolen. Ik heb het dossier samen met de magistratuur van Dendermonde herbekeken. Er werd reeds begonnen met een werkvergadering en wij hopen de werkzaamheden voor 31 maart 2004 te kunnen afronden. De dialoog loopt bijzonder voortreffelijk. Het is onze wil om ook in Dendermonde de doelstellingen vast te leggen om tot de kaderuitbreiding te komen. Ik ben inderdaad van mening dat er aan tafel afwezigen zijn die ik moet vertegenwoordigen, met name de rechtzoekenden die zich vragen stellen over het vertrouwen in het gerecht en over de efficiëntie en de snelheid waarmee het werkt.

Ten derde, zal ik de werklust specifiek evalueren. Voor het parket zijn de zaken in gang gezet. Ik herinner er u aan dat het consortium De Witte & Morel zichzelf 19 maanden gaf om het werk af te maken. Dit werk bestaat uit de evaluatie van de productieve inspanningen van de magistraten, rekeninghoudend met de soms intense intellectuele arbeid die nodig is voor de meest delicate en meest gespecialiseerde dossiers. De audit zal het mogelijk maken het parket te adviseren over de efficiëntie van het werk en over de verdeling van de rollen tussen de diverse beroepen die men in het parket kan vinden. Op basis van het auditverslag zal ik aan de regering wijzigingen van het kader – meer of minder mensen – voorstellen.

Wat de zittende magistratuur betreft, beschikken we jammer genoeg niet over een externe analyse van de behoeften van de rechtbanken van eerste aanleg. De eerste voorzitters van de hoven van beroep hebben echter, ten gevolge van de gesprekken met mijn voorganger, een zeer belangrijke oefening uitgevoerd, met name de MUNAS. Deze MUNAS-studie is echter geen werklustmeting in de ware betekenis van het woord, doch veeleer een meting van de gemiddelde productienorm.

De MUNAS wordt immers berekend door voor alle rechtsmachten van hetzelfde type, in casu de hoven van beroep, het aantal binnenkomende zaken te vergelijken met het aantal definitieve beslissingen die door deze rechtsmachten worden gewezen. Concreet gaat het om de berekening van een gemiddelde productienorm voor een bepaald type arrest van een bepaalde rechtsmacht, waarbij die

toegeven aan druk, vanuit welke hoek ook.

En ce qui concerne Mons et Charleroi, j'exécute loyalement une décision prise par le gouvernement précédent. Cette décision est intervenue à la suite d'un audit auquel avait procédé le Conseil supérieur de la Justice et se veut une réponse aux efforts considérables que la magistrature hennuyère a fournis dans la lutte contre une criminalité qui était plus importante dans cette région que partout ailleurs. A Termonde, le Conseil supérieur a également effectué un audit et recommandé d'étendre le cadre de sept magistrats. Dans un premier temps, il n'a pas été donné suite à cet audit. Mais j'ai réexaminé le dossier avec la magistrature de Termonde. En menant ces dialogues, qui seront bouclés en mars, nous voulons fixer les objectifs concrets que cette extension de cadre devra servir à atteindre.

En outre, nous souhaitons évaluer la charge de travail pour le parquet et la magistrature debout. Le consortium Möbius, Dewitte & Morel s'est donné dix-neuf mois pour effectuer cette évaluation pour les parquets. Le travail consiste à évaluer les efforts productifs des magistrats, compte tenu du travail intellectuel intensif qui est nécessaire pour les dossiers les plus complexes. Cette évaluation doit déboucher sur un avis formulé pour améliorer l'efficacité du travail. Sur la base de ce rapport, il sera décidé s'il faut apporter des changements au cadre. Concernant la magistrature assise, nous ne disposons pas d'une analyse externe mais bien de l'étude MUNAS, effectuée par les présidents des cours d'appel. Il ne s'agit pas d'une mesure des charges de travail mais, en fait, d'une mesure de la norme de production moyenne pour toutes les juridictions du même type.

gemiddelde productienorm nadien dan gehanteerd wordt om in de betreffende rechtsmacht het kader te bepalen dat nodig is om de instroom van nieuwe zaken in die rechtsmacht te behandelen. De MUNAS-studie geeft aan dat gemiddeld per raadsheer 105 arresten in strafzaken per jaar worden geschreven. Dit gemiddelde verklaart de nood van het Antwerpse hof van beroep aan 17,58 raadsheren in strafzaken. Een steekproef echter, door een medewerker uitgevoerd bij een willekeurig uitgekozen rechtbank van eerste aanleg, waarbij dezelfde normen worden gehanteerd als in de MUNAS-studie, leerde mij dat in die rechtbank de gemiddelde strafrechter 157 vonnissen aflevert op jaarbasis.

Hiermee wil ik niet zeggen dat de raadsheren te weinig werken in vergelijking met de rechters van de rechtbank van eerste aanleg, maar alleen dat de MUNAS-studie een te wankel basis is voor kaderuitbreiding.

Om de analyse onweerlegbaar te maken voor de zetel in haar geheel, hebben we met akkoord van de eerste voorzitters voor de volgende werkmethode geopteerd.

Ten eerste, onderzoek door een groep deskundige magistraten van de sterke en zwakke kanten van de MUNAS tijdens de tweede veertiendaagse.

Ten tweede, confrontatie van de conclusies met een expertise van een extern auditbureau. Ten derde, beslissing tot een werklasmeting en timing voor de hele zetel.

De vierde missie is het beheer van de overgangsmaatregelen. In afwachting dat de behoeften objectief weergegeven zijn, werk ik verder aan de verschaffing van dringende hulp daar waar de nood het meest aanwezig is. Ik begin bij Brussel, waar de situatie bijzonder zwaar is. Zoals u allen weet, telt het parket van Brussel slechts 51 substituten, hoewel het kader er in 84 voorziet.

Zoals ik enkele weken geleden al aankondigde en aangezien het werk voor Brussel praktisch ten einde is, zal ik de besprekingen met Antwerpen beginnen. Wij ontmoeten morgen de eerste voorzitter van het hof van beroep. Net als voor Brussel, moeten de inspanningen die wij zullen voorstellen, aan wederzijdse verbintenissen gekoppeld zijn.

Welk voordeel zullen de rechtzoekenden van het hof van beroep van Antwerpen halen uit de steun die de magistratuur zal krijgen? Ik zal aan elkeen vragen om zijn verantwoordelijkheid op te nemen. Het volstaat echter niet iets te vragen om dat ook te verkrijgen. Voor de werkzaamheden zullen wij natuurlijk rekening houden met een hele reeks elementen die uit de MUNAS komen.

Na Antwerpen zullen wij rechtstreeks en tegelijk naar Gent en naar Luik gaan.

De vijfde missie gaat over het beheer van het beschikbare budget. Alle dossiers waarover net sprake was, moeten uiteraard behandeld worden met als bedoeling dat de werking van het gerecht in het kader van de beschikbare budgettaire middelen verbetert. Ik hoef uiteraard niet te herhalen dat de regering een buitengewone verhoging van het budget heeft toegestaan. De structurele onderfinanciering van het departement zal alleen via meerjarige inbrengen opgelost kunnen

L'étude compare le nombre d'affaires entrantes avec le nombre de décisions définitives. On en arrive ainsi à une norme de production moyenne pour un type d'arrêt déterminé d'une juridiction déterminée. D'après l'étude MUNAS, 105 arrêts sont rendus annuellement par conseiller dans des affaires pénales. Cela signifierait que la Cour d'appel d'Anvers a besoin de 17,58 conseillers supplémentaires dans les affaires pénales. Il ressort toutefois d'un sondage auprès d'un tribunal de première instance choisi au hasard que les juges répressifs rendent en moyenne 157 jugements par an dans ce tribunal. Je n'entends pas par-là que les conseillers des cours d'appel travaillent moins que les juges en première instance, mais seulement que l'étude MUNAS est à l'origine de la revendication pour un élargissement du cadre.

Avec l'accord des premiers présidents, nous avons opté pour une méthode de travail consistant à évaluer d'abord les points forts et les points faibles de l'enquête MUNAS, à confronter ensuite les conclusions de cette enquête aux résultats de l'expertise menée par un bureau d'audit externe et, enfin, à prendre une décision sur une évaluation de la charge de travail et sur un calendrier à respecter sur l'ensemble du siège.

En attendant que les besoins soient objectivement définis, je veillerai à fournir une aide urgente là où la nécessité s'en fait le plus sentir. Cela vaut surtout pour Bruxelles où il n'y a que 51 substituts alors que 84 sont prévus au cadre. A Anvers, les discussions ont été entamées. Demain, je rencontrerai le premier président de la Cour d'appel. Il est évident qu'il ne suffit pas de demander quelque chose pour l'obtenir. L'enquête MUNAS servira toujours de point de référence.

worden.

Collega's, dat is mijn werkkader op het vlak van de omkadering.

Indien men verder in de twee hoven van beroep van Antwerpen en Gent het aantal toegevoegde magistraten die er nu zijn en het aantal dat theoretisch mogelijk is met elkaar vergelijkt, komen we tot de volgende cijfers.

Voor Antwerpen zijn er dertien toegevoegde rechters verdeeld over de rechtbanken van eerste aanleg van Antwerpen, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Tongeren. Voor de rechtbanken van koophandel van het rechtsgebied zijn er toegevoegde rechters aanwezig in Hasselt, Tongeren, Antwerpen, Mechelen en Turnhout. Tot slot is er een toegevoegde rechter benoemd voor het rechtsgebied van het arbeidshof van Antwerpen.

Wat het rechtsgebied van het hof van beroep van Gent betreft, zijn er veertien toegevoegde rechters, verdeeld over de rechtbanken van eerste aanleg van Dendermonde, Gent, Oudenaarde, Brugge, Kortrijk, Ieper en Veurne. Voor de rechtbanken van koophandel zijn er toegevoegde rechters aanwezig in de rechtbanken van Gent, Oudenaarde, Ieper, Veurne, Brugge en Kortrijk. Er is één toegevoegde rechter benoemd in het rechtsgebied van het arbeidshof.

Voor het rechtsgebied Antwerpen bedraagt het maximum aantal toegevoegde rechters 23. Voor Gent zijn dat er 24.

Voilà pour les chiffres.

J'en terminerai avec les phénomènes criminels qui se multiplient, notamment au Nord du pays. Evidemment, nous travaillerons en tenant compte de ce phénomène, non seulement en agissant avec les moyens disponibles relatifs aux sièges et aux parquets mais également avec des initiatives législatives particulières concernant, par exemple, les bandes criminelles itinérantes.

08.04 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het aangekondigde initiatief van de eerste minister lijkt dus een lege doos te zijn.

Wij hadden veel verwachting wanneer we deze vraag hebben ingediend, mevrouw de vice-eerste minister. Wij hadden inderdaad gehoopt dat de terechte druk die was ontstaan vanuit het Parlement, maar ook vanuit kringen binnen de magistratuur en de media, resultaat zou hebben opgeleverd precies omwille van het feit dat de noden vaststaan. Men kan immers niet naast het gegeven kijken dat de voornaamste noden, behoudens Brussel, zich situeren in Antwerpen en Gent en niet zozeer in Mons, hoewel dit misschien voor een stuk wel het geval is in Charleroi.

08.05 Laurette Onkelinx, ministre: En tout cas, je vous rappelle que, l'autre jour devant les magistrats, vous avez affirmé que c'était nécessaire. Devant l'ensemble des magistrats de ce pays! Il faut avoir un discours, pas deux!

Nous voulons améliorer le fonctionnement de la justice avec les moyens disponibles. Le gouvernement a sensiblement augmenté le budget mais il ne pourra être remédié au sous-financement structurel du département qu'en fournissant des efforts répétés.

Pour le ressort d'Anvers, nous ne pouvions prévoir au maximum que 23 juges de complément. 13 d'entre eux ont été désignés puis répartis entre les divers tribunaux de première instance, tribunaux de commerce et cours du travail.

Pour le ressort de Gand, nous ne pouvions prévoir au maximum que 24 juges de complément. 14 ont été désignés puis répartis entre les divers tribunaux de première instance, tribunaux de commerce et cours du travail.

Wij zullen uiteraard rekening houden met de grote toename van de verschillende vormen van criminaliteit, daarbij gebruik makend van de middelen waarover de zetels en de parketten beschikken, maar ook via wetgevende initiatieven.

08.04 Tony Van Parys (CD&V): L'initiative annoncée par le premier ministre n'est donc qu'un miroir aux alouettes. Nous avons pourtant espéré que les pressions exercées par les magistrats porteraient quelque peu leurs fruits. C'est à Bruxelles que les besoins sont les plus criants. Viennent ensuite Anvers et Gand, mais la ministre préfère d'abord s'occuper de Mons et de Charleroi.

08.05 Minister Laurette Onkelinx: Een tijdje geleden zei u in aanwezigheid van de magistraten dat zulks noodzakelijk was. U verandert om de haverklap van mening!

08.06 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de vice-premier, ik heb er geen enkel probleem mee dat u mij onderbreekt maar de wijze waarop u dit dossier behandelt toont duidelijk aan dat u deze problematiek onvoldoende afstandelijk benadert. U doet hier aan regionale zelfbediening. Dat is het probleem.

U hoeft de woorden die ik heb uitgesproken niet in een verkeerd daglicht te stellen.

08.07 Laurette Onkelinx, ministre: C'est indécent, ce que vous dites.

08.08 Tony Van Parys (CD&V): Wanneer u inspanningen doet voor Charleroi en voor Mons moet u in het kader van een gelijke en evenwichtige behandeling minstens evenveel inspanningen doen voor de andere ressorten. Ik heb vandaag Antwerpen genoemd omdat we vaststellen wat de concrete problematiek in Antwerpen is.

08.09 Laurette Onkelinx, ministre: Je n'ai pas besoin de vous (....). C'est honteux pour un ancien ministre de la Justice.

08.10 Tony Van Parys (CD&V): Ik moet u zeggen dat dit uw verantwoordelijkheid is en ook de verantwoordelijkheid van de vorige regering waarin u trouwens een cruciale rol hebt gespeeld toen het ging om middelen en mensen voor de magistratuur.

Mijnheer de voorzitter, als ik mij even rustig mag uitspreken, er komt dus geen initiatief van de eerste minister. Er komt geen oplossing voor de problematiek in Antwerpen en Gent. Er is alleen een werkvergadering aangekondigd voor Dendermonde en misschien is er daar enig perspectief. Dit zou maar evident zijn omdat er voor Charleroi en Dendermonde een externe audit was, een extern onderzoek vanwege de Hoge Raad voor de Justitie.

De cijfers die we vandaag gekregen hebben in verband met de toegevoegde rechters doen een nieuwe discriminatie blijken. U geeft de cijfers voor Antwerpen en Gent. U zegt dat er voor Antwerpen 13 toegevoegde rechters zijn op het maximaal toegelaten van 23. Voor Gent zijn er 14 op het maximaal toegelaten van 24. U zwijgt echter in alle talen over de situatie in Luik en in Mons. In Luik zijn er op dit ogenblik 20 toegevoegde rechters toegelaten en zijn er 14 aangesteld, 14 op de 20. In Mons zijn er 13 toegevoegde rechters toegestaan en zijn er 12 aanwezig. Mag ik u dan even vragen, collega's, om de vergelijking te maken? In Mons zijn er 12 op 13, in Luik 14 op 20, in Gent 14 op 24 en in Antwerpen 13 op 23.

Ook daar zien we terug diezelfde fundamentele discriminatie die in functie van het belang van de rechtszoekende onaanvaardbaar is omdat er een ongelijke behandeling is van diegene die recht zoekt in Vlaanderen ten opzichte van bepaalde regio's in Wallonië. Dit is onaanvaardbaar. Ik geloof dat wij de veiligheidsproblematiek in een evenwichtig geheel moeten bekijken. Vandaar dat we hebben voorgesteld – naast de kaderuitbreiding, collega Laeremans, die echter is verworpen – dat we misschien hier een rechtzetting konden krijgen via het rechte trekken van de benadeling wat betreft de toegevoegde rechters. Ook daar is men echter niet toe bereid.

08.06 Tony Van Parys (CD&V): La ministre ne prend pas suffisamment ses distances. J'en veux pour preuve la façon dont elle traite cette question. C'est une forme de libre-service régional.

08.08 Tony Van Parys (CD&V): Anvers et Gand nécessitent les mêmes efforts que ceux que la ministre est prête à consentir pour Mons et Charleroi.

08.10 Tony Van Parys (CD&V): Le premier ministre n'a apparemment pas l'intention de prendre l'initiative, il est inutile d'espérer une solution pour Anvers et Gand. Seule une réunion de travail concernant Termonde et Charleroi est prévue.

On crée une nouvelle discrimination fondamentale, inacceptable pour les justiciables. Anvers n'obtient que 13 du maximum autorisé de 23 juges de complément, Gand 14 des 24 juges autorisés. Liège se voit attribuer 14 juges sur un maximum possible de 20, Mons 12 juges sur 13. Une fois de plus, le justiciable flamand est victime de discrimination. J'exige une politique en matière de justice qui garantisse une action efficace de la justice dans l'ensemble du pays.

Ik moet u zeggen, mevrouw de vice-eerste minister – wat Justitie betreft hebt u bijna de bevoegdheden van de premier – dat uw antwoord mij bijzonder ontgoochelt en dat u alle medewerkers van de Justitie in Vlaanderen een slechte dienst bewijst. Zij zijn op ergerlijke wijze ontgoocheld en ontmoedigd door wat u doet. Wat mij betreft is het vooral belangrijk dat diegenen die recht zoeken op een ander wijze worden behandeld in Vlaanderen dan in Wallonië. Dit kan op geen enkele manier verantwoord worden. Ik zal dat overal en te allen kante aanklagen.

Ik wil van u en van de minister van Justitie van dit land een beleid waarbij criminele fenomenen op alle plaatsen op een gelijke manier worden aangepakt. Ik hoop dat men lessen trekt uit de fenomenen die zich momenteel in Antwerpen voordoen.

08.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, inderdaad, het antwoord van de minister was veelbetekenend door de nietszeggendheid. Wij hebben immers niets nieuws gehoord. Er is verwezen naar gesprekken die nog zullen worden gevoerd, maar dat wisten wij al. Er zullen onderzoeken worden gevoerd, onder meer naar de MUNAS-rapporten. Het zou er nog aan mankeren dat dit niet zou worden onderzocht.

Voorts heeft de minister gezegd heeft dat er geen centen meer zijn, dat er wel meer centen zijn voor Justitie, maar dat die blijkbaar naar andere prioriteiten gaan, dat een verhoogde subsidiëring alleen op langere termijn nodig is en dat de noodzakelijke uitbreiding van de kaders niet zal gebeuren. Alles zal dus op de lange baan worden geschoven.

De minister heeft wel gezegd dat er in Dendermonde spoedig iets zal gebeuren, maar ook dat is niet nieuw. Dat was reeds in de commissie gezegd. Dat was al verworven en daar is heel weinig aan toegevoegd. De minister verwijst voor de grond van haar beleid gewoon naar de beloftes die tijdens de vorige regeerperiode zijn gemaakt. Dat is echter een heel karig argument. Dit is gewoon het gevolg van de zwakheid van Verwilghen, die niet heeft gevochten voor zijn departement en die niet heeft willen tegemoetkomen aan de noden die toen al duidelijk waren. Dit is een veel te zwak argument om dit beleid nu te verantwoorden.

De minister is begonnen met te zeggen dat ze zich niet onder druk laat zetten. Dat is duidelijk. Wanneer in het Vlaams Parlement werd aangekondigd dat de eerste minister een initiatief zou nemen, heeft hij dat misschien wel geprobeerd, maar dan heeft hij een woedende mevrouw Onkelinx tegenover zich gehad. Zij heeft tegen de eerste minister gezegd dat zij zich door hem niet onder druk zou laten zetten. Dat toont nogmaals aan dat Verhofstadt in dit land niet veel te zeggen heeft, dat de lakens in dit land door de Franstaligen worden uitgedeeld, door de PS en dat de VLD in het Vlaams Parlement met blozende kaken woensdag waarschijnlijk zal moeten toegeven dat er helemaal geen initiatief komt van de eerste minister. Ik hoop dat de collega's van het VLD-parlements lid Patrick Lachaert goed luisteren en al hun collega's in het Vlaamse Parlement van sp.a-spirit en de VLD aanmoedigen om door te gaan met het belangenconflict. Er zijn immers heel veel redenen om dit belangenconflict door te voeren. Zij zullen in elk geval kunnen rekenen op de steun van de Vlaamse oppositie. Mevrouw de minister, dat zal er minstens voor zorgen dat

08.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Les moyens font défaut. Dès lors, il n'y aura pas d'extension de cadre, sauf au tribunal de Termonde, pour lequel le principe était déjà acquis. La ministre n'a rien ajouté. Elle se contente de renvoyer aux promesses du précédent ministre de tutelle, dont la politique était cependant bien trop faible.

Mme Onkelinx, furieuse, a contré l'initiative du premier ministre. En l'espèce, le PS tire les ficelles. Mercredi, le VLD devra admettre devant le Parlement flamand qu'aucune initiative n'émanera de M. Verhofstadt. J'encourage les parlementaires flamands à poursuivre le conflit d'intérêts.

uw ontwerp 60 dagen niet verder kan worden besproken. Wij zullen er graag aan meedoen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: De vraag nr. 1404 van mevrouw Galant wordt uitgesteld.

09 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het leefloon voor veroordeelde daders die onder elektronisch toezicht staan" (nr. 1487)

09 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le revenu d'intégration alloué aux condamnés placés sous surveillance électronique" (n° 1487)

09.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, volgens de ministeriële rondzendbrief van 8 november 2002 zouden personen onder elektronisch toezicht sinds 1 oktober 2002 geen recht meer hebben op een leefloon, ingevolge artikel 39 van het KB van 11 juli 2002.

Personen onder elektronisch toezicht zouden moeten worden gelijkgesteld met gewone gedetineerden. De ministeriële rondzendbrief schrijft wel voor dat de persoon die onder elektronisch toezicht werd geplaatst een bedrag ontvangt dat autonoom wordt bepaald door de directeur van de strafinrichting waar zij of hij is ingeschreven. Een alleenstaande of samenwonende die ingevolge de beslissing van de directeur recht heeft op een vergoeding krijgt 7,5€ per kalenderdag als tussenkomst voor zijn of haar voeding. Daarnaast kan de directeur een alleenstaande maximaal 9,9€ toekennen als bijdrage in de kostprijs voor de woonst: huur, gas, elektriciteit enzovoort. Voor een samenwonende is dit bedrag maximaal 4,95€.

De optelsom van die twee mogelijke vergoedingen bedraagt 420€; veel minder dan het leefloon. In de praktijk blijkt dan ook dat vele gedetineerden die onder dat stelsel staan en spijtig genoeg geen werk hebben of werkzoekend zijn, nauwelijks uit de kosten komen en het risico lopen schulden te maken met alle negatieve gevolgen van dien op het vlak van hun reïntegratie.

Mevrouw de minister, ik heb twee concrete vragen voor u. Ten eerste, hoe staat u ten opzichte van de financiële situatie van gedetineerden onder elektronisch toezicht? Die groep zal normaal gezien alsmäär uitbreiden, want u hebt gezegd dat het voor u prioritair is om het elektronisch toezicht verder op te drijven. Ten tweede, kan er overleg worden gepleegd met de minister van Maatschappelijke Integratie om een leefloon uit te keren aan deze groep gedetineerden?

09.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de gedetineerden die onder elektronisch toezicht staan hebben inderdaad geen recht op het leefloon.

Artikel 39 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 dat het recht op maatschappelijke integratie regelt, bepaalt: "de betaling van het leefloon wordt opgeschort tijdens de periode waarin een persoon wordt geplaatst ten laste van de overheid in een instelling van om het even welke aard, in uitvoering van een gerechtelijke beslissing en tijdens de periode waarin een persoon een vrijheidsberovende straf ondergaat en ingeschreven blijft op de rol van een strafinrichting." Dit artikel wordt toegepast op de gedetineerden die onder elektronisch

09.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Depuis le 1^{er} octobre 2002, les personnes sous surveillance électronique n'ont plus droit au revenu d'intégration. Elles sont en effet assimilées aux détenus ordinaires. Elles perçoivent toutefois un montant fixé en toute autonomie par le directeur de l'établissement pénitentiaire où elles sont inscrites. Un condamné perçoit généralement 7,5€ par jour à titre d'intervention alimentaire. Un isolé perçoit un montant maximal de 9,90€ par jour à titre d'intervention pour le loyer et les services utilitaires et un cohabitant, un montant maximal de 4,95€. De nombreux détenus sous surveillance électronique parviennent à peine à joindre les deux bouts et finissent par s'endetter, ce qui complique leur réintégration ultérieure.

Les détenus sous surveillance électronique peuvent-ils ou non bénéficier d'un revenu d'intégration et la ministre est-elle disposée à se concerter à ce sujet avec la ministre compétente pour l'Intégration sociale?

09.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les détenus sous surveillance électronique n'ont effectivement pas droit au revenu d'intégration. C'est ce qu'il ressort de l'article 39 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002. Ils demeurent inscrits au rôle de l'établissement pénitentiaire et sont donc considérés comme des détenus. Le SPF Justice octroie toutefois aux personnes qui ne perçoivent

toezicht staan, in die mate dat zij op de rol van de strafinrichting ingeschreven blijven en dus nog steeds als gedetineerden worden beschouwd.

Hiermee rekening houdend kent de FOD Justitie aan degenen onder hen die geen inkomsten hebben een forfaitaire vergoeding toe die gelijkstaat met het leefloon. Het is inderdaad niet normaal dat de noden van gedetineerden wel ten laste worden genomen door de Administratie der Strafinrichtingen terwijl zij opgesloten zijn, maar dat gedetineerden die onder elektronisch toezicht staan over geen enkel inkomen zouden beschikken.

De situatie van de personen onder elektronisch toezicht moet worden verbeterd. Het is immers een van de doelstellingen van de mogelijkheid van het ondergaan van een vrijheidsberovende straf dat de gedetineerden worden voorbereid op hun maatschappelijke integratie. Samen met de gedetineerde wordt een tijdschema uitgewerkt waarbij er bepaalde tijdstippen zijn om naar werk te zoeken of, indien de gedetineerde werk heeft gevonden, om te kunnen werken. Feitelijk gezien is de persoon die onder elektronisch toezicht staat dus potentieel beschikbaar voor de arbeidsmarkt.

Er zullen dus contacten worden gelegd met de ministers van Maatschappelijke Integratie en van Werk om te onderzoeken welke verbeteringen er kunnen worden aangebracht aan het statuut van de personen die onder elektronisch toezicht staan, en dit om hun maatschappelijke integratie of reïntegratie zo goed mogelijk te bevorderen.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp uit het antwoord van de minister dat zij contact zal nemen met haar collega's om het statuut te verbeteren.

Ik hoorde ook dat de betrokkenen recht hebben op een forfaitaire vergoeding die gelijk is aan het leefloon. Waarschijnlijk heb ik dat verkeerd gehoord, want dat is niet zo. Zij ontvangen veel minder. Daardoor komen zij dan ook in problemen.

Ik ga er volledig mee akkoord dat de betrokkenen beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt en dus werk moeten zoeken. Ik ben tevreden dat de minister mijn bezorgdheid deelt en de situatie wil verbeteren van de gevangenen die nog niet aan het werk zijn. Zij moet ervoor zorgen dat zij in afwachting daarvan hun vaste kosten – huur, gas, elektriciteit, voeding – kunnen betalen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.49 uur.
La réunion publique de commission est levée à 15.49 heures.*

aucun revenu une allocation forfaitaire égale au revenu d'intégration.

Pour mieux préparer les détenus à leur réintégration dans la société, il faut améliorer la situation des personnes placées sous surveillance électronique. C'est pour cette raison que nous offrons à ce groupe la possibilité pratique de rechercher un emploi et de travailler. Je prendrai contact à cet effet avec les ministres de l'Emploi et de l'Intégration sociale.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): La ministre affirme que les intéressés ont droit à une indemnité forfaitaire équivalant au revenu d'intégration. La réalité est tout autre: ils perçoivent beaucoup moins, ce qui les met en difficulté. Nous devons aider les détenus à trouver du travail. Tant que nous n'y parviendrons pas, nous devons faire en sorte qu'ils soient en mesure de faire face à leurs frais fixes.